

GOLF IN

DOLOMITES - SÜDTIROL

Ein Erlebnis für die Sinne

CON TUTTI I SENSI | WITH ALL SENSES



GOLF IN

DOLOMITES - SÜDTIROL

HANS-PETER THALER
President Golf in Südtirol



Golfen in Südtirol ist ein besonderes Erlebnis. Die traumhafte Landschaft lässt das Herz jedes Naturfreundes höher schlagen. Auch wer an Kultur interessiert ist, kommt in Südtirol auf seine Kosten: Burgen und Kunstschatze erzählen von der Vergangenheit, Veranstaltungen bieten Kunst-Genuss und traditionelle Feste einen Einblick in die Südtiroler Bräuche. Natürlich kommt auch die Entspannung nicht zu kurz: genießen Sie die vielfältigen Wellness-Angebote und entdecken Sie die Region mit der höchsten Dichte an Sterne-Restaurants in Italien. Unvergesslich aber wird Ihr Aufenthalt dank der herzlichen Gastfreundschaft der Menschen in Südtirol.

Wir freuen uns auf Sie!

Giocare a golf in Alto Adige è un'esperienza del tutto particolare, grazie a un paesaggio da sogno che fa battere più forte il cuore di qualsiasi amante della natura. Anche gli appassionati di cultura troveranno pane per i loro denti: castelli e tesori artistici che raccontano il passato di questa regione, manifestazioni dedicate al piacere dell'arte e feste tradizionali che gettano uno sguardo nelle usanze altoatesine. Naturalmente non mancano nemmeno le opportunità di relax: ampia è la gamma di offerte benessere; inoltre, la regione vanta la più alta concentrazione di ristoranti stellati d'Italia. Ciò che renderà indimenticabile il vostro soggiorno in Alto Adige, tuttavia, è la calorosa accoglienza che vi riserverà la sua gente.

Vi aspettiamo a braccia aperte!

Playing golf in South Tyrol is a very special experience; thanks to the stunning landscape that would make any nature lover's heart beat stronger. Culture lovers will find plenty to explore, spectacular castles and art treasures that tell the history of the region. Exhibitions, festivals and events dedicated to the customs and traditions of South Tyrol. Of course if you wish to relax there are a wide range of wellness facilities that are on offer and in addition South Tyrol has the highest number of starred restaurants in Italy. With all this plus more and the warm welcome from the local people, your stay in South Tyrol will be an unforgettable experience.

We look forward to seeing you!

Hole in one

GOLFCARD



Seit der Golfsaison 2016 gibt es die Golfcard Südtirol als reine Vorteilskarte, ausschließlich für die Gäste unserer Partnerhotels. Mit der neuen Golfcard Südtirol erhält der Karteninhaber eine Ermäßigung von 20% auf das jeweilige 18-Loch Greenfee bei Bezahlung im jeweiligen Golfclub.

Die Golfcard ist persönlich und nicht übertragbar. Die 20%ige Ermäßigung gilt bei allen Partnerclubs von Golf in Südtirol: GC Petersberg, GC Passeier, GC St. Vigil Seis, GC Lana, GC Eppan, GC Pustertal und GC Carezza sowie im GC Dolomiti Sarnonico.

A partire dalla stagione 2016, è disponibile la Golfcard Alto Adige, una vera e propria carta vantaggi, riservata esclusivamente agli ospiti dei nostri hotel partner, il cui titolare potrà godere di uno sconto del 20% sui green fee per 18 buche dei vari golfclub. La Golfcard è personale e non cedibile. Lo sconto del 20% è valido presso tutti i golfclub partner in Alto Adige: GC Petersberg, GC Passiria, GC St. Vigil Seis, GC Lana, GC Appiano, GC Pustertal e GC Carezza e GC Dolomiti Sarnonico.

As from the 2016 golf season you can enjoy the advantages of the Golfcard South Tyrol, exclusive to guests of our partner hotels. The new Golfcard South Tyrol offers cardholders a 20% discount on 18 holes green fees upon payment at the respective golf club. The Golfcard is personal and not transferable. The 20% discount applies to all partner golf clubs in South Tyrol: GC Petersberg, GC Passeier, GC St. Vigil Seis, GC Lana, GC Eppan, GC Pustertal and GC Carezza as well as the GC Dolomiti Sarnonico.

TRAFFIC

Aktuelle Infos auf
www.suedtirol.info/anreise

Bollettino aggiornato su
www.suedtirol.info/comearrivare

Find up-to-date information on
www.suedtirol.info/gettingthere



WEATHER

Aktuelle Wetterlage und Vorschau unter
www.suedtirol.info

La situazione meteorologica attuale e le previsioni su www.suedtirol.info

Find weather information and forecasts on
www.suedtirol.info



Golf & Kulinarik

GOLFER SIND GENIESSER!

Golfurlaub in Südtirol findet nicht nur auf den Greens der Golfclubs statt – sondern auch in ihren Clubhäusern und in den mal urtypischen und traditionellen, mal für die Küche preisgekrönten und erlesenen Restaurants und Gaststätten der Golfplatz-Umgebung. Auf jeden Fall: bei Tisch!

Wer also in Südtirol urlaubt, tut dies auch wegen der einzigartigen Küche des Landes: mediterran und leicht, bäuerlich und rustikal zeigt sie sich und vereint somit italienische Dolce Vita und tiroler Bodenständigkeit zu alpin-mediterranem Gaumengenuss – der natürlich nicht ohne ein Glas Wein daher kommt! Oder zwei. Gewürztraminer, Vernatsch, Lagrein, Weißburgunder ... Der Wein muss zum Gericht passen, wie der Golfschläger zum Spieler!

Und genießen lässt es sich besonders gut nach einem entspannend-spannenden Tag auf dem Green, im Clubhaus, wo sich Golfplatz-Feeling auf's Beste mit der Landesküche vereint. Gutes Essen, guter Wein, gute Gesellschaft gehören zu guten Aufschlägen einfach dazu!

Golf & cucina

CHI GIOCA A GOLF HA GUSTO!

Una vacanza all'insegna del golf in Alto Adige non va vissuta solo sui green dei Golf Club, ma anche nelle loro Club House e nei ristoranti e nelle trattorie dei dintorni, a volte estremamente tradizionali, altre dalla cucina stellata. Ad ogni modo: una vacanza anche per il palato!

Chi trascorre una vacanza in Alto Adige, sceglie questa terra anche per la sua straordinaria cucina: contadina e rustica, ma allo stesso tempo leggera e mediterranea. Una vera fusione che combina i sapori forti tipici della tradizione tirolese e la freschezza della dolce vita italiana. Da questo incontro nasce il sapore alpino-mediterraneo, che naturalmente non può non essere accompagnato da un buon bicchiere di vino! O perché no, due. Gewürztraminer, Schiava, Lagrein, Pinot bianco... Il vino deve abbinarsi al piatto, come il bastone da golf deve adattarsi al giocatore!

E, dopo una rilassante giornata di sfide sul green, il gusto prende il sopravvento soprattutto nella Club House. Qui i brividi che sfiorano la pelle sul campo da golf si combinano alle emozioni della cucina tradizionale altoatesina. Buon cibo, vini pregiati e ottima compagnia creano la cornice perfetta di un'emozionante partita!

Golf & gastronomy

GOLFERS ARE GOURMETS!

A golfing holiday in South Tyrol means not just spending time out on the greens and fairways, but also visiting the clubhouse to sample the typical and traditional cuisine, not to mention sampling the exquisite and award-winning fare on offer at the restaurants and eateries of the surrounding area. Whatever your pleasure, you are sure to find it here!

One of the reasons so many holiday-makers visit South Tyrol is its unique food: Mediterranean and light cuisine, farmhouse cooking and rustic menus all reflect and blend the Italian Dolce Vita with the Tyrolean earthiness to produce an Alpine-Mediterranean culinary delight – to be enjoyed, of course with a glass (or two) of wine! Gewürztraminer, Vernatsch, Lagrein, Weissburgunder ... the wine should go with the food being served, just like a golf club should suit the player!

All this can be especially enjoyed in the clubhouse after a relaxing and exciting day out on the course, where the golfing mood combines perfectly with the local cuisine. Good food, good wine, good company: a good round indeed!

Golf & aktiv

KONZENTRATION — UND SCHWUNG!

Wer auf den unterschiedlichen Golfplätzen Südtirols spielt, ist von den unterschiedlichsten Landschaftsbildern umgeben. (Wein-)Berge, (Apfel-)Wiesen, Laub-, Nadel- und Mischwälder. Sie alle laden dazu ein, noch mehr zu erkunden, als das perfekt präparierte Grün und so dem Land, der Natur noch näher zu kommen.

16.000 Kilometer ausgewiesene Wanderwege und Steige warten in ganz Südtirol auf Golfurlauber, die auch mal außerhalb des Golfclubs entspannen und erleben wollen. Dem stellen sich um die 500 Kilometer ausgewiesene Radwege gegenüber, für Mountain-, Genuss- oder Rennradler.

Wer also im Abstand den Ausgleich sucht – oder umgekehrt: Wer zum Wandern, Radeln und Naturerleben nach Südtirol kommt und auch mal ein bisschen Golfen will, der wird hier glücklich! Jeder Golfplatz kommt nämlich mit seinen eigenen Highlights daher, so wie jedes Südtiroler Tal seine Besonderheiten aufzuweisen hat. Und natürlich finden sich unter den Golfhotels auch die ein oder anderen Wander- und Bikespezialisten, die mit Routentipps, Wanderkarten, Ausrüstungsverleih und geführten Wander- oder Biketouren bestens dienen können!

Golf & movimento

CONCENTRAZIONE... E SLANCIO!

Giocare sui campi da golf dell'Alto Adige significa circondarsi di panorami infiniti, tutti molto diversi tra loro. Montagne ricoperte da vigneti, distese di meleti, foreste di latifoglie e di conifere, boschi misti. Ognuno di questi invita ad immergersi nel paesaggio per avvicinarsi ulteriormente ai green perfettamente preparati, a questa straordinaria terra e alla sua natura incontaminata.

In Alto Adige 16.000 chilometri di sentieri di montagna segnalati e di salite aspettano i vacanzieri del golf, che talvolta desiderano rilassarsi e vivere la natura anche fuori dal campo da gioco. E anche i 500 chilometri di piste ciclabili segnalate invitano i ciclisti più e meno esperti a godersi il panorama alpino, il piacere della montagna e la fatica della corsa.

Coloro che desiderano passare del tempo anche lontani dal campo da gioco o, viceversa, chi viene in Alto Adige per passeggiare in montagna, per correre in bicicletta e per vivere la natura, e desidera di tanto in tanto concedersi anche qualche partita a golf, qui trova il suo paradiso! Ogni campo da golf, infatti, vanta delle caratteristiche speciali. Esattamente come succede per ogni valle dell'Alto Adige: sempre meravigliosamente unica. E nei golf hotel è facile incontrare l'uno o l'altro esperto di escursioni in montagna, a piedi o in bici. Qui abbondano i migliori consigli riguardo ai percorsi da seguire, le cartine dei sentieri da esplorare e i tour guidati, sia per escursionisti che per ciclisti!

Golf & exercise

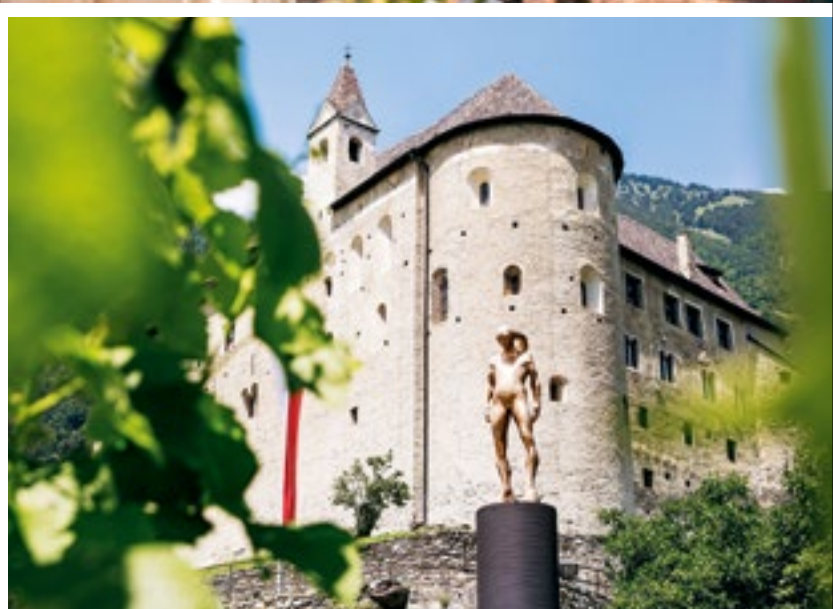
CONCENTRATION — AND DRIVE!

Playing on the various golf courses of South Tyrol, you are surrounded by a wide variety of landscapes. Mountains and vineyards; apple orchards and meadows; deciduous, coniferous and mixed forests all invite visitors to explore further beyond the perfectly prepared greens and discover the land and its natural world.

There are 16,000 kilometres of marked hiking trails and routes in South Tyrol just waiting for those golfers on holiday who want to relax and experience something different away from the golf club. There are also 500 kilometres of designated cycling paths for mountain bikers, touring and racing cyclists.

South Tyrol is the ideal place for those seeking a little time away from the golf club and - vice versa - for those who enjoy the hiking, biking and nature on offer here and who would also like to play a round or two of golf. Each golf course has its own highlights, just as each valley in South Tyrol has its unique characteristics. And of course at the golf hotels there are also hiking and biking specialists with a wide range of tips for routes, maps, loan equipment and even guided hiking and bike tours!





Golf & Kultur

GOLFEN ZWISCHEN BERGEN UND BURGEN

Urige tiroler Bergbauernkultur und mediterrane Dolce Vita. Diese einzigartige Symbiose zieht sich in Südtirol durch alle Bereiche, von der Küche bis hin zur Lebensart. So ist ein Urlaub in der facettenreichen Alpenregion doch immer auch echter Kultururlaub - das Land präsentiert seine sprachliche, landschaftliche und kulturelle Vielfalt voller Stolz.

Auch der Golfsport gehört seit Anfang des 20. Jahrhunderts zur alpin-mediterranen Kultur Südtirols. 1904 errichtete man am Karerpass den ersten Golfplatz des Landes: Fortan avancierte der Sport zu einer populären Freizeitbeschäftigung, sowohl bei Urlaubern als auch bei Einheimischen.

Mittlerweile zeugen acht Golfplätze davon, dass Golf und Kultur nur zu gut zusammen passen: Schließlich liegen sie mittendrin, zwischen (Wein-)Bergen und Apfelwiesen, Ansitzen und Burgen, in den Clubhäusern wird das Land ess- und trinkbar, historische Ortschaften, Denkmäler oder Museen sind nie weit entfernt – und genauso nahe liegt ein Stadtbummel in einer von Südtirols sieben Städten. Golf- und Südtirolkultur – eine stilvolle Kombination!

Golf & cultura

GIOCARRE A GOLF TRA MONTAGNE E CASTELLI

La cultura secolare dei contadini di montagna e la spensierata leggerezza mediterranea. In Alto Adige questa straordinaria simbiosi si manifesta in ogni angolo, si respira in cucina, si rispecchia nello stile di vita. E così una vacanza nella sfaccettata regione alpina si trasforma puntualmente in una vera esperienza culturale. Perché questa terra presenta con orgoglio la sua varietà linguistica, paesaggistica e culturale.

Anche il golf appartiene dagli inizi del XX secolo alla cultura alpino-mediterranea dell'Alto Adige. Nel 1904 venne inaugurato sul passo di Costalunga il primo campo da golf della provincia. Da questo momento in poi il golf continuò a diffondersi fino a diventare un'attività per il tempo libero molto apprezzata, sia dai turisti che dalle persone del posto.

Ormai sono otto i campi da golf a testimonianza del fatto che la cultura e il golf si intrecciano a perfezione. In fondo entrambi si cullano tra montagne ricoperte di vigneti e infinite distese di frutteti, castelli e fortezze. E nelle Club House si assaggiano e si sorseggiano i prodotti tipici di questa terra. I borghi storici, i monumenti e i musei sono sempre dietro l'angolo. E a portata di mano sono anche le sette città dell'Alto Adige, perfette per una passeggiata tra i vicoli del centro storico. La tradizione del golf e la cultura dell'Alto Adige: un mix di stile!

Golf & culture

GOLFING BETWEEN MOUNTAINS AND CASTLES

South Tyrol is marked by a unique symbiosis of traditional mountain farming ways and the Mediterranean Dolce Vita, affecting everything from the cuisine to its very way of life. A holiday in this varied Alpine region is thus also a real cultural adventure, with the land proud to show off its considerable linguistic, scenic and cultural diversity.

The game of golf has also been part of the Alpine-Mediterranean culture of South Tyrol since the beginning of the 20th century. The year 1904 saw the creation of the region's first golf course up on the Karer Pass: the sport has since become a popular pastime for tourists and locals alike.

There are now eight golf courses, proving that golf and culture go very well together: they are part of the local fabric, found amid mountains, vineyards and apple orchards, near castles and stately residences, with fine food and wine available in the clubhouses; while historic villages, monuments or museums are never far away, nor is a stroll through one of South Tyrol's seven cities. Golf and the culture of South Tyrol make for a stylish combination!

Golf & Wellness

ERHOLUNG, AUCH ABSEITS DES GREENS

Wer zum Golfen nach Südtirol kommt, findet nicht nur auf den Greens, sondern auch ringsum, auf den Wiesen und in den Wäldern Momente zum Fokussieren und solche zum In-sich-Kehren. Erst recht in Südtirols 64 Golfhotels – denn die sind oftmals wahre Wellnesshotels. So entspannend der Golfsport ist, so entspannend soll eben auch der gesamte Urlaub sein!

In der Golfplatzsonne schwitzen, oder in der Sauna. Die Gedanken im Ruheraum fliegen lassen, sie auf dem Golfplatz sammeln und fokussieren. Muskelanspannung draußen, Entspannung drinnen. Hier wohnt man zwischen präpariertem Grün, wilder Natur und Spabereich. Denn Golfurlaub in Südtirol hat immer auch Wellnesscharakter. Und Wellnessurlaub oftmals Golfcharakter.

Doch auch außerhalb der Golfhotels findet man in Südtirol echtes Spa-Gefühl: in den öffentlichen Wellness-Anlagen. So zum Beispiel im Kron4 im Pustertal; oder in der Acquarena im Eisacktal. Und natürlich in den Meraner Thermen! Golfhotel oder nicht: In Südtirol erholt man sich.

Golf & wellness

RELAX, ANCHE FUORI DAL GREEN

Chi sceglie l'Alto Adige per trascorrere una vacanza all'insegna del golf, si immerge in momenti di concentrazione e si concede profondi attimi introspettivi. Non solo sui green, ma anche tutt'intorno, tra i rigogliosi prati e i boschi incontaminati. E meglio ancora se si soggiorna in uno dei 64 golf hotel dell'Alto Adige, che spesso offrono i comfort di veri e propri wellness hotel. Perché come il golf, anche la vacanza è sinonimo di relax a non finire!

Al sole dei campi da golf, come all'interno della sauna, scende sul volto qualche goccia di sudore. Nella sala relax vagano i pensieri per poi riunirsi una volta giunti sul campo da gioco. Qui la concentrazione è d'obbligo. Fuori la tensione muscolare, dentro il relax. Per un soggiorno tra green perfettamente preparati, natura selvaggia e un'accogliente SPA. Perché una vacanza tra i campi da golf dell'Alto Adige regala sempre qualche momento wellness. E spesso una vacanza wellness è un invito a giocare a golf.

Ma in Alto Adige è possibile concedersi del benessere da SPA anche lontano dai golf hotel: negli impianti wellness aperti al pubblico, per esempio. Presso il Kron4 in Val Pusteria o nell'Acquarena in Valle Isarco. E naturalmente alle Terme di Merano! Golf hotel o meno: in Alto Adige il relax è di casa.

Golf & wellness

RELAXATION — BOTH ON AND OFF THE GREENS

A golfing holiday in South Tyrol also means a chance to focus on and ponder matters: not just on the greens, but also all around, in the surrounding meadows and forests. South Tyrol boasts 64 golf hotels, many of which are true wellness hotels. The entire holiday should be just as relaxing as the game of golf itself!

You can perspire, either out in the sun on the golf course or inside in the sauna; let your thoughts idle in the relaxation room, then gather and focus them on the golf course; feel your muscles tense outdoors, then relax indoors. This is where beautifully prepared greens, untamed nature and fine spa facilities all rub shoulders. Golf holidays in South Tyrol always mean wellness, while wellness breaks can often mean golf.

Outside its golf hotels too, South Tyrol offers plenty of spa services in its public wellness facilities, for example at the Kron4 in the Val Pusteria, the Acquarena in the Val d'Isarco and, of course, at the Meran Terme with the numerous baths there! Whether in a golf hotel or elsewhere, South Tyrol is the ideal place to relax and recuperate.





Südtiroler Golfgeschichte(n)

VON RÜCKSCHLÄGEN UND AUFSCHWÜNGEN DES GOLFSPIELS IN SÜDTIROL

So manche Erfindung darf sich der Südtiroler auf die Fahne schreiben, die meisten davon sicherlich kulinarischer Natur. Aber auch die Schreibmaschine beispielsweise wurde in Südtirol erfunden!

Nun würde niemand zu behaupten wagen, dass auch das Golfspiel in Südtirol seinen Ursprung hat. Aber manch einer versichert glaubhaft, dass Golfen in Südtirol auf das 16. Jahrhundert zurückgeht! Damals sei im Münstertal schon „geknolbert“ worden – mit einem Schlagstock wurde eine Holzkugel auf ein Ziel zugetrieben. Wer das Ziel mit den wenigsten Schlägen erreichte, war der Sieger. Gespielt wurde damals ausschließlich Ende August und September, auf den gemähten Wiesen der Bauern. Heute hingegen darf in Südtirol

La storia del golf in Alto Adige

IL GOLF IN ALTO ADIGE:
TRA BATTUTE D'ARRESTO
E RILANCI

Gli altoatesini possono dirsi fieri di varie invenzioni, la maggior parte delle quali di natura culinaria. Eppure, anche la macchina da scrivere fu inventata in Alto Adige!

Comunque sia nessuno osa sostenere che l'Alto Adige sia la patria del golf. C'è però chi afferma con certezza che in questa terra il golf venisse praticato già nel XVI secolo! A quel tempo nella Münstertal, una valle al confine con la Svizzera, si giocava un golf rudimentale, ovvero spingendo con un bastone una palla di legno verso un bersaglio.

South Tyrolean golf (hi)stories

THE UPS AND DOWNS OF
GOLFING IN SOUTH TYROL

While South Tyrol can chalk up a number of inventions, most of them of a culinary nature, the typewriter too was invented here!

No one would assert that the game of golf has its origins in South Tyrol, but it is nevertheless credibly claimed that golf in South Tyrol dates back to the 16th century! Records from the time state that peasants in the Münster Valley would use a club to hit a wooden ball at a target, with the winner being



das ganze Jahr über und auf besonders komfortablen Golfplätzen vor eindrucksvoller Kulisse gespielt werden.

Die ersten Schläge ...

Fest steht, dass der Golfsport in Südtirol auf eine mehr als 100-jährige Geschichte zurückblickt! Die Geschichtsschreibung des österreichischen Golfsports beginnt mit der Gründung des ersten Clubs 1901 in Wien. Allerdings fanden in Meran bereits zehn Jahre zuvor die ersten Golfversuche statt: Der russische Großfürst Michael hatte bereits 1891 den Golfsport nach Meran gebracht. Nach dem Ersten Weltkrieg wurde 1921 von der Kurverwaltung ein Golfkomitee gegründet und bereits 1922 wurde ein Golfplatz eröffnet. Engländer und Amerikaner wurden damals mit aufwändigen Zeitungskampagnen angeworben: Das Ziel, diese Gäste nach Meran zu locken, wurde auch erreicht.

Per vincere bisognava raggiungere il bersaglio con il minor numero di colpi. All'epoca si giocava esclusivamente alla fine di agosto e a settembre sui campi dei contadini appena falciati. Oggi, invece, in Alto Adige si gioca tutto l'anno e su campi da golf estremamente confortevoli, al cospetto di una cornice paesaggistica mozzafiato.

Gli albori del golf

Quello che è certo è che il golf in Alto Adige vanta oltre 100 anni di storia! La storia del golf austriaco iniziò con la fondazione del primo club a Vienna nel 1901. Tuttavia a Merano ci si era avvicinati al golf già dieci anni prima: il Granduca Michele di Russia, infatti, aveva introdotto questo sport a Merano già nel 1891. Terminata la Prima Guerra Mondiale, nel 1921 l'amministrazione delle terme fondò un comitato per il golf e nel 1922 fu inaugurato un campo da golf. A quel tempo campagne pubblicitarie mirate cercarono di attirare il pubblico inglese ed americano a Merano. L'obiettivo fu raggiunto.



the one needing the fewest strokes. The game could only be played on mown meadows in late August and September. Today, however, golfing in South Tyrol is possible all year round, all on attractive courses in beautiful surroundings.

The first attempts...

What is clear is that the history of golf in South Tyrol stretches back over 100 years! The history of golf in Austria begins with the foundation of the first golf club in Vienna in 1901. Yet the first attempts had been made in Meran ten years earlier, thanks to the Russian Grand Prince Michael in 1891. After the First World War a golf committee was set up by the Meran tourist board in 1921 and a golf course was opened in 1922. Newspaper advertising was directed at British and American golfers; these costly campaigns in fact succeeded in attracting guests to Meran.



Die Grand-Zeiten des Golfsports

Ganz eng verbunden mit den Anfängen des Tourismus in Südtirol: Die Südtiroler Grand Hotels, darunter das Grand Hotel Carezza. Dieses wurde an einer Stelle erbaut, die im Jahr 1893 noch mit Sümpfen und Gestrüpp bedeckt war. Auf einer Höhe von 1.630 Metern über dem Meeresspiegel sollte mit dem Grand Hotel Karersee der erste Bau entstehen, der über elektrischen Strom verfügt. Mehrere Jahre dauerten die Bauarbeiten, an denen zeitweise bis zu 560 Handwerker gleichzeitig mitwirkten, so dass schließlich am 8. Juli 1896 feierlich eröffnet werden konnte. Gleich zu Beginn des 20. Jahrhunderts erhielt die Hotelanlage noch Tennisplätze und einen 9-Loch-Golfplatz, welcher nach amerikanischem Vorbild angelegt wurde. 1921 wurde der Golfplatz auf 18 Loch ausgebaut und 1951 sogar auf 21 erweitert.

Auch der Mendola Golfclub ist heute vor allem wegen seiner illustren Vergangenheit bekannt: Gegen Ende des 19. Jahrhunderts war der Mendelpass einer der meist geschätzten Touristenorte im gesamten Alpenbogen und diente auch dem Habsburger Kaiserhof als Feriendomizil. Demzufolge wurden Anfang des 20. Jahrhunderts, als der Weltadel Südtirols Golfplätze für sich entdeckte, am Fuße des Roen herrschaftliche Hotelanlagen und 1927 auch ein 9-Loch-Golfplatz erbaut. Im Zuge der Weltkriege flaute der Golftourismus in ganz Südtirol ab.

Il momento d'oro del golf

Le origini del turismo in Alto Adige sono legate alla nascita dei grand hotel altoatesini. Tra questi spicca il Grand Hotel Carezza, costruito nel 1893 in una zona palustre e ancora ricoperta da sterpaglie. Il Grand Hotel Carezza fu il primo edificio situato a 1.630 metri sul livello del mare ad essere dotato di corrente elettrica. I lavori di costruzione durarono diversi anni e in alcuni periodi coinvolsero fino a 560 artigiani contemporaneamente. L'hotel venne inaugurato con una cerimonia ufficiale l'8 luglio 1896. All'inizio del XX secolo la struttura alberghiera disponeva già di campi da tennis e di un campo da golf a 9 buche, progettato secondo il modello americano. Nel 1921 il campo da golf venne ampliato per diventare un campo a 18 buche e nel 1951 le buche diventarono addirittura 21.

Il Mendola Golfclub è conosciuto tutt'ora soprattutto per il suo passato illustre: verso la fine del XIX secolo, il Passo della Mendola era una delle mete turistiche più apprezzate dell'intero arco alpino e fungeva da residenza estiva della Corte degli Asburgo. All'inizio del XX secolo anche le casate nobiliari altoatesine scoprirono il gioco del golf e nel 1927, ai piedi del Monte Roen, vennero costruite varie strutture alberghiere e un campo da golf a 9 buche. Nel corso delle guerre mondiali il turismo legato al golf visse un periodo di crisi in tutto l'Alto Adige.

The heyday of golfing

South Tyrol's Grand Hotels, including the Grand Hotel Carezza, were very closely associated with the beginnings of tourism here. The Grand Hotel Carezza was built on a site that in 1893 was still mostly marsh and scrub. It was to be the first building with electricity at an altitude of 1,630 metres above sea level. Construction work lasted several years, with up to 560 craftsmen working there at a time, and the opening held on 8 July 1896. At the beginning of the 20th century the hotel was extended, with tennis courts and a 9-hole golf course based upon the American model. In 1921 the golf course was expanded to 18 holes and, in 1951, to 21.

The Mendola Golf Club is also known today mainly on account of its illustrious past: towards the end of the 19th century the Mendel Pass was one of the most popular tourist destinations in the entire Alpine region, with even the imperial court of the Habsburgs staying there. As a result, as the world's nobility discovered South Tyrol's golf courses for themselves, the beginning of the 20th century saw fine hotel facilities being built at the foot of Monte Roen, with a 9-hole golf course added in 1927. Following the two world wars, however, golf tourism throughout South Tyrol declined.



Erst geboomt, dann verpönt

Viel früher als am Karersee und auf der Mendel war es in Meran mit dem Golfen vorbei. 1934 wurde die Pferderennbahn eröffnet, dort, wo sich vorher der Golfplatz befand, und das bedeutete Schluss für die Meraner Golfgeschichte. Damit wurde der legendäre Golflehrer Carlo Gögele seines Broterwerbes beraubt und er ging nach Deutschland. Der Versuch des Bozner Wirtschaftsberaters und Golfpioniers Rudolf Rimbl, einen Platz auf dem Ritten zu schaffen, scheiterte genauso wie an zahlreichen anderen Stellen. Die Gründe waren überall die gleichen: eine Ablehnung gegen den „Sport der Reichen und Alten“. In der Zeitung wurden Leserbriefe abgedruckt, die von „betonierten Golfpisten“ berichteten, oder „dass Golfbälle Krater in die Wiesen schlagen...“. Nach 21 Jahren vergeblicher Mühe gelang es Rudi Rimbl, die Familie Thaler vom Petersberg für die Golf-idee zu gewinnen. Mit dem Bau der Neun-Loch-Anlage in Petersberg war der erste Bann gebrochen.

Der Golfclub Petersberg – Neuer Auf-Schwung

Im Jahr 1986 beauftragte Familie Thaler den Golfarchitekten Marco Croze mit der Planung des Golfplatzes, während mit jener des Clubhauses der Architekt Walter Pichler betraut wurde. Die Erdbewegungsarbeiten begannen 1988, wobei bis zum Herbst ein Großteil der Arbeiten abgeschlossen waren und im September schon alle 9 Greens, das Putting-Green und einige Teile des Fairways eingesät werden konnten. Im September 1988 war es dann soweit: Eine Gruppe von 15 Personen gründete den Golfplatz Petersberg, der im Dezember desselben Jahres bereits 44 Mitglieder zählte.

Il momento buio del golf

A Merano l'entusiasmo per il golf terminò molto prima che sul Lago di Carezza e sulla Mendola. Nel 1934, infatti, fu inaugurato l'ippodromo, esattamente lì dove prima si trovava il campo da golf. Questo decretò la fine della storia del golf a Merano. E così il leggendario maestro di golf Carlo Gögele, privato della sua fonte di reddito, decise di trasferirsi in Germania. Il tentativo di aprire un campo sull'Altipiano del Renon da parte di Rudolf Rimbl, consulente aziendale bolzanino e pioniere del golf, fallì così come tutti gli altri. Ovunque ci si trovasse le ragioni erano sempre le medesime: il diniego nei confronti di uno "sport considerato da ricchi e per vecchi". Sul giornale vennero pubblicate lettere di cittadini preoccupati che parlavano di "piste per il golf in cemento" o di come "le palline da golf formassero veri e propri crateri nel suolo". Dopo 21 anni di inutili sforzi, Rudi Rimbl riuscì a persuadere la famiglia Thaler di Monte San Pietro: con la costruzione del campo da golf a nove buche a Monte San Pietro si aprì un nuovo capitolo del golf in Alto Adige.

Il Golf Club Petersberg e il rilancio del golf

Nel 1986 la famiglia Thaler incaricò l'architetto specializzato Marco Croze di progettare il campo da golf di Monte San Pietro. L'incarico di costruire la club house andò, invece, all'architetto Walter Pichler. Gli scavi iniziarono nel 1988. La maggior parte dei lavori venne completata nell'autunno dello stesso anno e a settembre venne seminata l'erba su tutti i 9 green, sul putting green e su alcune parti del fairway. Il grande momento giunse nel settembre del 1988: un gruppo di 15 persone fondò il Golf Club Petersberg, che già nel dicembre dello stesso anno contava 44 membri.

Boom then bust

Golf petered out much earlier in Meran than on the Karer or Mendel passes. The racecourse was opened in 1934 where the golf course had previously been, marking the end of the story of golf there and robbing the legendary golf instructor Carlo Gögele of his income; he thus moved to Germany. The attempt by the Bozen business consultant and golf pioneer Rudolf Rimbl to open a golf course up on the Ritten plateau failed, as happened in numerous other places. The reason was always the same: people were simply not interested in a sport "for the rich and the elderly". The newspapers carried letters from readers complaining of "concrete golf fairways" or "golf balls making craters in the meadows...". After 21 years of futile efforts Rudi Rimbl finally succeeded in winning over the Thaler family from Petersberg to his golfing idea and, with the creation of the 9-hole course there, the spell was ultimately broken.

Petersberg Golf Club – a new (up)swing

In 1986 the Thaler family commissioned golf architect Marco Croze with the planning of the course, while architect Walter Pichler was entrusted with building the club house. Earthmoving began in 1988 and most of the work was completed by autumn: in September all nine of the greens, the putting green and some of the fairways were sown. In September 1988 all was ready: the Petersberg Golf Club was started by a group of fifteen people, and by December of the same year boasted 44 members.

Heute hat sich Golf seinen festen Platz im touristischen Angebot Südtirols erkämpft. Seit der Eröffnung von Südtirols damals erstem und einzigem 9-Loch-Golfplatz in Petersberg sind 30 Jahre vergangen und der Golfsport hat sich in unserer Region inzwischen etabliert. Neben dem Golfclub Petersberg zeugen 7 weitere Plätze und diverse Übungsanlagen davon: die in der Talsohle liegenden Golfclubs Eppan und Lana, die sich zwischen Apfelbäumen und Weinbergen erstrecken, die alpinen Plätze in St. Vigil/Seis, im Pustertal, im Passeiertal und in Alta Badia und – nicht zuletzt – das anspruchsvolle „Mountain Beast“ in Carezza, am Karer Pass.

Oggi il golf si è conquistato un posto d'onore nell'offerta turistica dell'Alto Adige. Sono passati 30 anni dall'inaugurazione del primo ed unico campo da golf a 9 buche di Monte San Pietro e nel frattempo il golf ha trovato il suo spazio tra le proposte di sport dell'Alto Adige. Oltre al Golf Club Petersberg, altri 7 campi da golf e diversi campi prova testimoniano il successo di questo sport: a fondovalle, tra meleti e vigneti, il Golf Club Eppan e il Golfclub Lana, ad alta quota i campi da golf situati a San Vigilio ai piedi dell'Alpe di Siusi, in Val Pusteria, in Val Passiria e in Alta Badia e, per ultimo, ma non meno importante, l'impegnativo "Mountain Beast" di Carezza, sul Passo di Costalunga.

Today golf counts as a firm favourite among South Tyrol's tourist attractions. Thirty years have passed since the opening in Petersberg of what was, at the time, the first and only 9-hole course in the region, and golf is now well-established in South Tyrol. In addition to Petersberg Golf Club, there exist seven more courses as well as various training facilities: Eppan and Lana golf clubs enjoy valley locations between apple trees and vineyards, while the courses at St. Vigil/Seis, in the Puster Valley, the Passeier Valley and in Alta Badia are of a more Alpine nature – and naturally there is the challenge of the "Mountain Beast" at Carezza on the Karer Pass.

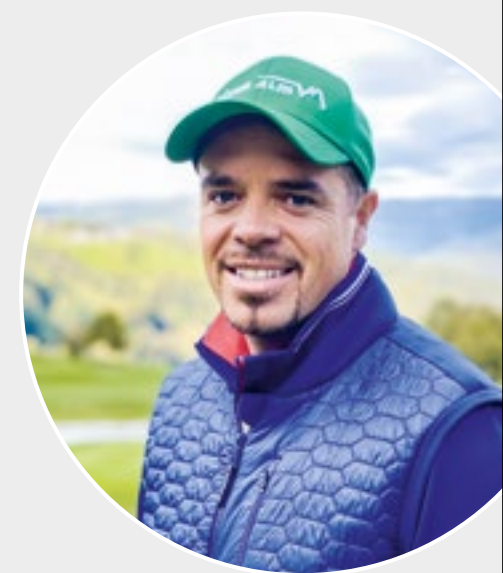
Allgemein gelten die Schotten als Erfinder des Golfs, es gibt jedoch auch eine Reihe von anderen Theorien, die den Ursprung in Kontinentaleuropa sehen. Häufig genannt werden dabei Holland, Frankreich, Brüssel und Flandern (Abbildung eines auf ein Loch puttenden Golfers auf Eis in einem Gebetsbuch um 1480). In der Kathedrale von Gloucester gibt es ein Glasfenster von 1340, das einen Golfer zeigen soll. Aber auch schon im alten Ägypten, im antiken Rom (*paganica*) und im frühen Japan, Korea (*tagu*, ab 1400) und China (*chuiwan*, ab ca. 1000) finden sich Hinweise auf ein Spiel mit Ball und Schlägern!

Gli scozzesi sono considerati gli inventori del golf, ma esistono numerose altre teorie a sostegno del fatto che il golf sia nato nell'Europa continentale. Anche l'Olanda, la Francia, Bruxelles e le Fiandre (in un libro di preghiere risalente al 1480 compare un'immagine di un golfista intento ad andare in buca su un terreno ghiacciato) potrebbero aver dato i natali al golf. Una vetrata della cattedrale di Gloucester del 1340, ritraente un golfista, conferma la validità di tali tesi. Tuttavia già nell'antichità era diffuso un gioco che prevedeva l'uso di bastoni e di palline molto simile al golf come lo conosciamo oggi. Ciò è dimostrato dai numerosi reperti storici risalenti all'antico Egitto, alla Roma antica (*paganica*), al Giappone classico, alla Corea (*tagu*, dal 1400) e alla Cina antica (*chuiwan*, dal 1000 circa)!

While it is generally accepted that the Scots invented golf, there are also a number of other theories that claim origin in continental Europe. Holland, France, Brussels and Flanders are all frequently mentioned (there is an image of a golfer putting at a hole in the ice in a prayer book dating from 1480); while Gloucester Cathedral has a stained-glass window dating from 1340 that supposedly depicts a golfer. But even in ancient Egypt, ancient Rome (*paganica*) and early Japan, Korea (*tagu*, dating from 1400) and China (*chuiwan*, ca. 1000) there exist references to a game involving a ball and clubs!

Zwischen Skipiste und Fairway

DER EHEMALIGE SKIPROFI UND HOBBYGOLFER PETER FILL IM EXKLUSIVEN PORTRÄT



Auch wenn seine ganze Leidenschaft den Skiern gilt, beginnt der Berufsweg auch für den damals 17-jährigen Peter Fill ziemlich klassisch: nämlich mit einer Lehre als Karoserieschlosser. Was ihn von anderen Jugendlichen unterscheidet? Sein Talent auf der Piste und sein immenser Ehrgeiz! Er trainiert hart für seinen Traum vom Profisport.

Als sich die ersten Erfolge einstellen, gibt er seine Berufsausbildung auf und konzentriert sich ganz auf seine Karriere als Skifahrer: 1999 gewinnt er bei den nationalen Juniorenmeisterschaften viermal Gold – seinen ersten internationalen Erfolg feiert er zwei Jahre später, da holt er sich Bronze bei der Juniorenweltmeisterschaft im Riesenslalom. 2002 gewinnt er schließlich die Juniorenweltmeisterschaft im Super-G, was ihm den großen Durchbruch verschafft – und eine Startnummer beim Weltcup im März 2002. Noch im selben Jahr wird Peter Sechster im Riesenslalom von Val d'Isère. Eine Karriere wie im Bilderbuch, die 2016 ihren Höhepunkt erreicht: In dem Jahr gewinnt Peter Fill als erster Südtiroler und Italiener den Abfahrts-Weltcup in der Gesamtwertung und schreibt mit diesem Erfolg Geschichte.

Von der Wiege auf die Skier

Peter Fill wird am 12. November 1982 geboren – in eine Skifahrer-Familie. „Bei uns ist jeder Ski gefahren, meine beiden

Una vita tra piste e fairway

UN PASSATO DA SCIATORE AGONISTA E UN PRESENTE DA GOLFISTA PER PASSIONE: IL RITRATTO INEDITO DI PETER FILL

La carriera professionale di Peter Fill inizia come quella di tanti suoi coetanei: con un apprendistato. Nel suo caso, come meccanico di carrozzeria. All'epoca ha 17 anni e tutto il suo universo ruota attorno agli sci, la sua più grande passione. Cosa lo rende diverso dagli altri ragazzi della sua età? Un talento naturale e la forte ambizione! Ogni giorno si allena duramente sulle piste per realizzare il suo sogno: praticare sport a livello agonistico.

Quando arrivano i primi successi, abbandona la formazione in officina per concentrarsi unicamente sulla carriera sportiva e nel 1999 vince ben quattro ori ai campionati nazionali juniores. E in poco tempo arriva anche il primo successo internazionale: dopo un paio d'anni vince infatti la sua prima medaglia ai campionati mondiali, un bronzo nello slalom gigante.

Il 2002 è l'anno che consacra il suo impegno: ai campionati mondiali juniores di sci alpino vince l'oro nel Super-G, risultato che gli garantisce l'accesso alla

From ski piste to fairway

AN EXCLUSIVE PORTRAIT OF FORMER PROFESSIONAL SKIER AND AMATEUR GOLFER PETER FILL

Even though his entire passion was for skiing, the career path of the then 17-year-old Peter Fill began in conventional style, namely with an apprenticeship as a car body mechanic. What set him apart from other young people? His talent on the slopes and his immense ambition! He trained hard for his dream of becoming a professional. With his first successes, he gave up his vocational training to fully concentrate on his career as a skier, winning four gold medals at the 1999 Italian junior championships. His first international success came two years later, when he took bronze in the Giant Slalom at the Junior World Championships. In 2002 he finally won gold at the Junior World Championships, in the Super-G, which



Schwestern und alle meine Freunde – außerdem haben wir nur 500 Meter vom Lift weg gewohnt. Das war bei uns also ganz normal: Als Kinder sind wir von der Schule heimgekommen und dann direkt auf die Piste.“ Seine Eltern, die sein Talent und sein Interesse recht bald erkennen, fördern den jungen Peter und begleiten ihn auf seinem Weg.

Zwei Leidenschaften

Vor 20 Jahren schwingt der dreifache Familienvater dann erstmals auch den Golfschläger. „Ich weiß noch: Ich bin alleine auf die Driving Range gegangen, damals noch in Gröden, und habe mal ein paar Kübel voll Bälle rausgehauen (lacht). Anfangs hielt ich den Schläger natürlich falsch, aber Spaß gemacht hat es mir trotzdem.“ Schließlich holt sich Peter mit Kuno Profanter doch einen

Coppa del Mondo quello stesso anno. Sempre nel 2002 si classifica sesto nello Slalom Gigante in Val d’Isère. Una carriera costellata di successi, che inanella un traguardo dopo l’altro e raggiunge il suo apice nel 2016, quando l’altoatesino Peter Fill diventa il primo italiano a vincere la Coppa del Mondo di discesa libera.

Dalla culla alle piste

Peter Fill nasce il 12 novembre 1982 in una famiglia di sciatori. “A casa nostra, tutti hanno sempre sciato: le mie due sorelle e anche tutti i miei amici – abitiamo praticamente a 500 metri dallo skilift. Per noi era assolutamente normale tornare a casa da scuola e andare direttamente a sciare sulle piste.” I suoi genitori riconoscono fin da subito il suo potenziale, lo incoraggiano quindi a coltivare la sua passione e a rincorrere il suo sogno.

brought him his big breakthrough – and a starting number for the World Cup in March 2002. In the same year, Peter finished sixth in the Giant Slalom in Val d’Isère. A picture-perfect career that reached its climax in 2016, when Peter Fill made history, becoming the first South Tyrolean (and indeed Italian) to win the downhill World Cup overall.

From cradle to skis

Peter Fill was born on 12 November 1982 into a family of skiers, as he explains: “All of us skied, my two sisters and all my friends – and we also lived just 500 metres away from the ski lift. So it was quite normal for us as kids to come home from school and then get straight onto the slopes.” His parents quickly recognised his talent and interest, encouraging young Peter and helping him along the way.

Profi zur Seite. Der jetzige Pro im Golfclub Lana gibt ihm wertvolle Tipps mit auf den Weg. „Ansonsten habe ich mir das Golfen größtenteils tatsächlich selbst beigebracht – ich habe jetzt meinen eigenen Selfmade-Schwung“, sagt der Kastelruther lachend.

Vom Genuss und der Herausforderung beim Golfen

Peter Fill ist ein Genießer, durch und durch. Er liebt es in der freien Natur zu sein, saugt das Panorama in sich auf und genießt die Zeit mit seinen Freunden. „Zwei, dreimal im Jahr fahren wir als Gruppe für ein paar Tage weg zum Golfen, Karten spielen und natürlich Feiern (lacht). Auf Mallorca gibt es viele tolle Plätze, aber auch hier in Italien sind wir gerne unterwegs. Und in Südtirol spiele ich am liebsten hier, im Golfclub St. Vigil Seis – weil er 18 Loch hat und wegen der Abwechslung und wegen der vielen Herausforderungen für mich am komplettesten ist.“ Gespielt habe er hierzulande aber bereits überall: Südtirols Golfplätze zählen für ihn nämlich zu den besten hier in Europa – weil es so viele Höhenunterschiede zwischen den einzelnen Löchern eines Golfplatzes gibt, ist das Spiel auch körperlich sehr herausfordernd. „Man steht hier beim Abschlag fast nie gerade. Und man muss auch relativ fit sein, wenn man die gesamte Strecke zu Fuß zurücklegt. Ich gebe zu, dass ich mittlerweile auch einen Elektrotrolley für mein Gepäck benutze, so kann ich das Spiel mehr genießen – früher hab ich zu Trainingszwecken noch alles selbst geschleppt“, schmunzelt er.

Una passione al quadrato

Felice padre di tre figli, Peter inizia a giocare a golf per la prima volta 20 anni fa. “Me lo ricordo ancora: me ne sono andato da solo al driving range, che all’epoca si trovava in Val Gardena, e mi sono messo a colpire palline all’impazzata, saranno stati almeno un paio di secchi (ride). Erano le prime volte e naturalmente non ero in grado di tenere il bastone, ma mi sono divertito molto.” Poi, Peter chiede aiuto a un professionista, Kuno Profanter, attualmente al Golfclub Lana. È lui a correggere i suoi errori iniziali, e a fornirgli qualche prezioso consiglio. “A parte questo, ho praticamente imparato da solo a giocare a golf: il mio è uno swing da autodidatta!”, racconta sorridendo l’atleta di Castelrotto.

Il golf tra svago e competizione

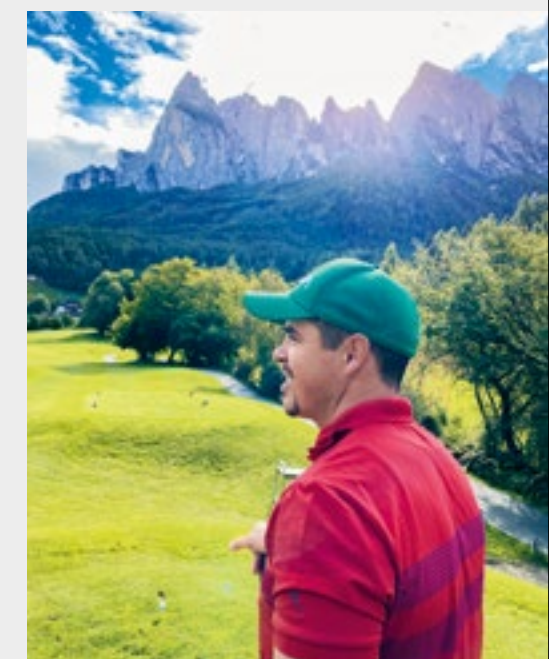
Peter Fill è un amante del tempo libero: gli piace stare all’aria aperta, ad ammirare il panorama o in compagnia dei suoi amici. “Due o tre volte all’anno ci spostiamo per qualche giorno in gruppo: per giocare a golf, a carte e naturalmente per divertirci insieme (ride di nuovo). A Maiorca ci sono degli ottimi campi da golf, ma mi piace anche giocare in Italia, per esempio al Marco Simone Golf & Country Club di Roma. In Alto Adige, gioco spesso al Golfclub St. Vigil Seis: ha 18 buche e secondo me è il più completo, si snoda su un terreno ampio e presenta diversi gradi di difficoltà.” In Alto Adige ha giocato praticamente ovunque: i golfclub altoatesini sono per lui tra i più avventurosi d’Europa. Le singole buche di un campo possono avere tra loro differenze di altitudine così ampie che il gioco diventa una vera

His two passions

Originally from Kastelruth, now a father of three, it was twenty years ago when Peter took up golf for the first time. “I remember it well: I went to the driving range on my own, which was then still in the Gröden Valley, and hit a few balls around (laughs). At first, of course, I held the club the wrong way, but it was still fun.” Eventually, Peter got a professional, Kuno Profanter, to help him. Currently the pro at Lana Golf Club, Kuno gave Peter numerous valuable tips as he progressed. “Apart from that, I taught myself to play golf for the most part – I even developed my own style of swing”, he laughs.

Golf — a pleasure and a challenge

Peter Fill is a bon vivant through and through. He loves being in the great outdoors, absorbing the spectacular views and enjoying time with his friends. “We go away two or three times a year as a group for a few days of golf, playing cards and of course partying (he laughs). There are lots of great courses on Mallorca, but we also like playing



Training für Körper und Geist

Zu seinen Skiprofi-Zeiten stellt das Golfen für den erfolgreichen Südtiroler jedoch nicht nur ein zusätzliches Training dar, sondern v. a. auch einen sportlichen Ausgleich: Nach dem täglichen Skitraining zieht sich Peter nachmittags gern auf den Golfplatz zurück. „Golfen und Skifahren sind einfach zwei komplett verschiedene Sportarten: Das eine erfordert mehr körperlichen Einsatz, mehr Courage, Risikobereitschaft und Geschwindigkeit, das Golfen ist ruhiger und körperlich weniger belastend – dafür ist es eine wahnsinnige mentale Herausforderung, wenn man fünf Stunden oder länger dermaßen konzentriert ist. Dieses ständige Fokussiert-Sein mag ich – und es war damals zudem ein gutes mentales Training fürs Skifahren.“

Dranbleiben ist wichtig – Zeit ebenso.

Zwei Leidenschaften und seine Familie unter einen Hut zu bringen, ist für den Kastelruther auch heute nicht so einfach. Denn obwohl Peter seine Skikarriere 2020 beendet hat, spielt das Skifahren in seinem beruflichen Alltag noch immer eine Hauptrolle: Er ist nun als passionierter Skitrainer on Tour – ein neuer Job, der ihm sehr viel Freude bereitet. „Ich kann viel von meinen Erfahrungen weitergeben, das ist toll. Das Training und die Vorbereitung fallen jetzt für mich allerdings weg, sodass ich meiner Frau und meinen drei Kindern doch etwas mehr Zeit widmen kann. Immerhin haben sie 20 Jahre lang sehr oft auf mich verzichten müssen.“ Seinen Kindern möchte er den sportlichen Weg ebnen, wenn sie ihn denn gehen möchten. „Mir liegt viel daran, dass sie das machen, was sie gerne tun, egal

e propria sfida fisica. “Parliamo di campi dove non ti ritrovi quasi mai in piano a fare un tee off, e dove bisogna essere piuttosto allenati per percorrere certe distanze. Devo ammettere che ora uso un trolley elettrico per portare la mia attrezzatura così posso concentrare tutta l’energia nel gioco... ma prima mi portavo dietro tutto da solo: era un ottimo modo per mantenermi in forma!”, esclama con il sorriso sulle labbra.

Allenare il corpo e la mente

Durante la sua carriera da sciatore professionista, il golf è stato per il campione altoatesino non solo un’attività fisica parallela a quella sulle piste, ma anche un modo per integrare e bilanciare il suo allenamento quotidiano: dopo una mattinata sugli sci, Peter continuava ad allenarsi al campo da golf nel pomeriggio. “Lo sci e il golf sono due discipline completamente diverse: il primo richiede più impegno fisico, velocità, consapevolezza del rischio, mentre il secondo è uno sport più tranquillo e fisicamente meno faticoso – ma per giocare per più di cinque ore di fila è necessaria una grande resistenza mentale. Serve una concentrazione costante: per questo allenare la mente si è dimostrato un esercizio utile quando poi tornavo di nuovo gli sci.”

La costanza aiuta, e così anche il tempo

Non è sempre facile conciliare queste due passioni con la famiglia. Anche se la carriera da agonista di Peter è finita nel 2020, lo sci gioca ancora un ruolo importante nella sua vita quotidiana: ora, infatti, fa l’allenatore – un impegno professionale che gli sta dando grande soddisfazione. “Posso trasmettere ad altri la mia esperienza, e trovo che sia fantastico. Allo stesso tempo non devo più allenarmi o prepararmi per una gara, e questo mi permette di dedicare più attenzioni a mia moglie e ai miei tre

here in Italy. And, in South Tyrol, I prefer playing here at the St. Vigil Seis Golf Club – because it has 18 holes and is the most complete for me on account of its variety and its many challenges.” But he has already played everywhere in the region: for him, the golf courses of South Tyrol are some of the most special to be found anywhere in Europe – the considerable difference in altitude between individual holes on a course also make the game very physically challenging. “You are almost never on the level when you tee off here. And you also have to be fairly fit to walk the entire distance. I admit that I now also use an electric buggy for my gear so that I can enjoy the game more – I used to lug everything around myself so as to keep fit”, he smiles.

Training for body and mind

During his time as a professional skier, golfing was not just an additional form of training for this successful South Tyrolean, but also a form of sporting balance: after his daily ski training, Peter would head to the golf course in the afternoon. “Golfing and skiing are simply two completely different sports: skiing requires more physical commitment, more courage, more risk-taking and speed, while golfing is calmer and less physically demanding – but it is a serious mental challenge to remain concentrated for five hours or more. I like that constant focus – and it was also good mental training for me as a skier at the time.”

Stickability is important – and so is time

Balancing two passions and his family is not so easy, even today. Although Peter ended his skiing career in 2020, skiing still plays a major role in his everyday professional life: He is now on tour as an enthusiastic skiing trainer – a new job that gives him a lot of pleasure. “I can pass on a lot of my experience, which is great. However, training and preparation are no longer so necessary for me, so I can devote more time to



ob Golfen, Skifahren, Radfahren oder Tennis spielen – nur das Dranbleiben ist wichtig.“ Und Peter Fill weiß, wovon er spricht: Von den Erfolgen und Niederlagen über die Verletzungen bis hin zum Verzicht und dem ausdauernden Hinarbeiten auf ein Ziel hat er viel von seinen Erfahrungen als Skiprofi mitgenommen: „Sport gibt dir und lehrt dich extrem viel. Jetzt, nach dem Ende meiner Karriere, bin ich bereit, das Leben voll anzugehen.“

Und wenn in seinem Leben dann noch etwas Zeit für sich übrig bleibt und ihn die Sehnsucht packt, dann verschlägt es den 39-Jährigen immer wieder auf den Golfplatz. „Momentan spiele ich noch Handicap 11, aber ich möchte es demnächst unter 10 schaffen.“ Ja, da kommt er wieder durch, der Ehrgeiz und der Sportsgeist Peter Fills.

figli: in questi anni hanno dovuto fare spesso a meno di me.” Ai suoi figli vorrebbe trasmettere tutta la sua passione per il mondo dello sport. “Per me è importante che facciano qualcosa che li entusiasmi davvero: non importa che si tratti di golf, sci, bicicletta o tennis, ma è fondamentale farlo con costanza.” E Peter Fill sa bene di cosa parla: la sua esperienza di sciatore professionista lo ha formato grazie ai successi ma anche grazie a sconfitte, infortuni, sacrifici e alla grinta nel raggiungere un obiettivo. “Lo sport ti dà e ti insegna moltissimo. E ora che la mia carriera è giunta al termine sono pronto ad affrontare la vita a piene mani.”

E quando trova un po’ di tempo da dedicarsi e la nostalgia si fa sentire, il campione 39enne ama rifugiarsi nel verde del campo da golf. “Al momento gioco ancora con handicap 11, ma vorrei scendere presto sotto il 10.” Ed ecco che escono di nuovo tutta l’ambizione e lo spirito sportivo di Peter Fill.

my wife and three children. After all, they very often had to manage without me for twenty years.” He wants to pave the way for his children to follow him into sports, should they so wish. “It’s important that they do just what they want to do, whether it’s golfing, skiing, cycling or playing tennis – the important thing is to keep at it.” And Peter Fill knows what he is talking about: from victories and defeats, to injuries and self-denial, through to the persistent striving towards a goal – he has taken a great deal from his experiences as a professional skier: “Sport offers you and teaches you so much. Now my career has ended, I am ready to tackle life head on.”

And, should he still have some time left for himself in his life and the longing takes hold of him once more, the 39-year-old is always drawn back to the golf course. “At the moment my handicap is still eleven, but I’d like to get it below ten fairly soon.” And it shines through there once more – the ambition and sporting spirit of Peter Fill.

5 Tipps

... FÜR BERGE-WEISE GOLFVERGNÜGEN

Mehr Hanglagen, mehr Höhenmeter und eine Kulisse, bei der die Konzentration schon mal ins Wanken geraten kann: Die Greens im Alpenraum halten so einige Herausforderungen, aber auch wahre Jubel-Momente für begeisterte Golfer bereit. Mit diesen Tipps bewältigen Sie selbst eine Runde am Golfplatz Carezza auf 1.680 Metern Meereshöhe – der trägt schließlich nicht umsonst den Namen „The Mountain Beast“!

Golf alpino:

5 CONSIGLI PER DIVERTIRSI AD ALTA QUOTA

Pendenze considerevoli, ampi dislivelli e una cornice panoramica che tende a far vacillare la concentrazione: i campi da golf della regione alpina comportano difficoltà oggettive non sempre facilmente superabili, ma regalano agli appassionati di golf veri momenti di gloria. Grazie a questi consigli sarete in grado di affrontare egregiamente anche una partita sull'insidioso campo da golf del Golf Club Carezza a 1.680 metri sul livello del mare. In fondo non è un caso che si chiami "The Mountain Beast"!

Five tips

... FOR "PEAK" GOLFING FORM

More slopes, more climbing and scenery that can seriously affect your concentration: the greens in the Alps offer no end of challenges, but also real delights for enthusiastic golfers. These tips will help you get round even the Carezza golf course, 1,680 metres above sea level – not for nothing known as the "Mountain Beast"!



1

Südtirols Golfplätze halten – naturgegeben – deutlich mehr Hanglagen bereit als flachere Gefilde. Passen Sie Ihre Ansprechposition entsprechend an, indem Sie Ihren Körper beim Schlagen in einen 90°-Winkel zum Hang bringen.

I campi da golf dell'Alto Adige si contraddistinguono, vista la loro naturale conformazione, per una prevalenza di pendenze, che supera ampiamente i terreni pianeggianti. Prima di effettuare il colpo, assumete una posizione appropriata, creando con il vostro corpo un angolo di 90° rispetto al terreno.

The golf courses of South Tyrol – naturally – involve significantly more slopes than lower-lying regions. Address the ball accordingly by positioning your body at an angle of 90° to the slope.

2

Liegt der Ball an einem Hang über Ihren Füßen – stehen Sie also unter dem Ball –, achten Sie darauf, beim Schlagen möglichst aufrecht zu stehen. Umgekehrt sollten Sie sich weiter hinunterbeugen, wenn Sie den Ball aus einer Position unterhalb Ihrer Füße schlagen müssen.

Se la palla si trova su un pendio sopra i vostri piedi, quindi se vi trovate sotto alla palla, assicuratevi di mantenere la schiena in posizione eretta quando state per effettuare il colpo. Al contrario, se la palla si trova sotto i vostri piedi, dovrete inclinare il busto in avanti.

If the ball is sitting on a slope above your feet – i.e. you are below the ball – stand as upright as you can when you hit it. Conversely, lean further downwards if you have to hit the ball from a position below your feet.

3

Bälle, die aufwärts gespielt werden müssen, tendieren dazu, etwas mehr als üblich nach links abzuweichen. Abwärts gespielte Bälle fliegen hingegen etwas mehr nach rechts. Bedenken Sie dies vor Ihrem Schlag!

Le palle che devono essere giocate verso l'alto tendono a deviare leggermente a sinistra. Le palle giocate verso il basso, al contrario, tendono a spostarsi verso destra. Tenete in considerazione questa peculiarità prima di effettuare il colpo!

Balls that have to be played up the slope tend to veer slightly more to the left than usual; balls struck downhill will however tend slightly more to the right. Take this into account beforehand!

4

Am Hang ist die Einschätzung der Schlaglänge nicht ganz einfach. Abwärts gespielte Bälle rollen meist etwas weiter als üblich, umgekehrt kommen aufwärts gespielte Bälle früher zum Stehen. Wählen Sie daher ein längeres bzw. ein kürzeres Eisen, als Sie normalerweise einsetzen würden, je nachdem, ob Sie auf- oder abwärts schlagen müssen.

Sui pendii risulta complicato stimare la lunghezza del colpo. Di norma le palle giocate verso il basso rotolano leggermente più lontano di quelle giocate su un terreno pianeggiante. Al contrario le palle giocate verso l'alto si fermano prima. Per questo vi consigliamo di scegliere un ferro più lungo o più corto di quello che usereste normalmente, a seconda che dobbiate effettuare un colpo verso l'alto o verso il basso.

It is not easy to judge the length of a stroke when on a slope. Balls played downhill will usually roll further than usual, while balls played upwards will of course come to a stop sooner. Choose a longer or shorter iron than normally according to whether you are playing up- or downhill.

5

Ein 18-Loch-Platz in Hanglage erfordert mehr Kondition als ein größtenteils ebener Platz. Achten Sie darauf, viel zu trinken und auch mal eine Ruhepause einzulegen. Im Cart lassen sich die Höhenmeter ggf. deutlich leichter bewältigen!

Un campo da golf a 18 buche che si estende su un terreno in pendenza richiede una maggiore preparazione atletica di un campo prevalentemente pianeggiante. Assicuratevi di bere molta acqua e non dimenticate di fare una pausa di tanto in tanto. Il golf cart permette di affrontare più facilmente i dislivelli e di non affaticarsi!

An 18-hole course on a hillside requires a greater degree of fitness than a flat course. Be sure to drink plenty and take an occasional break. And a cart will of course make it easier to cope with the climbs!

Der Platz liegt inmitten eines Waldgebietes am Hochplateau des Reggelbergs. Auf diesem Platz muss man kein Longhitter sein; trotzdem ist der Platz vor allem für Spieler mit niedrigerem Handicap eine Herausforderung. Die vielen Bäume und vor allem die Doglegs verlangen ein technisches Spiel und die Wahl des richtigen Schlägers muss sorgfältig getroffen werden. Hier einfach anzugreifen ist sehr fordernd und oftmals nicht ratsam. Besonders spannend für Taktiker, die ihr Course-Management trainieren wollen. Für Spieler mit höherem Handicap ist der Platz etwas einfacher zu spielen, da die Löcher nicht sehr lang und die Fairways relativ breit sind.

Il campo si trova in mezzo ad un bosco sull'altipiano del Reggelberg. Questo campo è molto tecnico, non è necessario essere un Longhitter, la distanza aiuta, ma a causa dei numerosi dogleg la cosa fondamentale è quella di essere precisi e di scegliere il bastone giusto per il colpo da fare. Giocare in modo offensivo su questo campo è estremamente complicato e spesso sconsigliato. Il campo è ideale per allenarsi sul Course Management e giocare l'handicap rappresenta una bella sfida per i giocatori con handicap basso. Per i giocatori con Handicap più alto, il campo è decisamente più facile da giocare, le buche non sono lunghissime ed i fairways abbastanza larghi.

This parkland golf course with a lot of old trees requires careful and tactical playing. It is not necessary to be a longhitter but it is very important to choose the right club and to have precise shots in distance and direction. Especially for players with low handicap it is highly recommended to concentrate on a proper Course Management and to study every shot before playing. For the players with a high handicap the course is a lot easier to play because the holes are not very long and the fairways very wide.

Aron Zemmer's opinion

Ein letzter Blick auf die bleichen Dolomitenriesen – dann Konzentration. Und Schwung! Hinter dem mal grünen, mal gelben Lärchenwald erhebt sich stolz die Brentagruppe. Der Golfclub Petersberg verlangt seinen Spielern viel Fingerspitzengefühl ab – wohl gerade deshalb ist er nicht nur bei Anfängern, sondern auch bei versierten Könnern beliebt. Und allesamt lassen sie den Golftag am liebsten im Clubhaus ausklingen, bei feinen Südtiroler Speisen und Getränken.

Un ultimo sguardo ai pallidi giganti delle Dolomiti. Poi di nuovo la massima concentrazione. E un colpo! Dietro alla foresta di larici, che talvolta si tinge di giallo e altre di verde, si ergono sovrane le Dolomiti di Brenta. Il Golf Club Petersberg richiede ai suoi golfisti molta sensibilità. E proprio per questa ragione non sono solo i principianti ad apprezzarlo, ma questo campo da golf è frequentato anche da grandi esperti. E tutti assieme concludono al meglio la loro giornata dedicata al golf nella Club House, gustando delle succulente pietanze dell'Alto Adige e deliziosi vini locali.

A final look at the pale Dolomite giants, then it is time for concentration – and drive! The Brenta group rises imposingly behind the green and yellow larch trees. Petersberg Golf Club requires great sensitivity from players, which is probably why it is so popular with both beginners and experts. All are welcome to finish their day's golf in the clubhouse, where they can enjoy fine South Tyrolean food and drink.

18 holes	april – nov.	M 5700 m	CR 70,1	SR 128
alt. 1200 m	Par 71	L 5100 m	CR 72	SR 126



GC Petersberg | Unterwinkl 5 | 39050 Petersberg
T +39 0471 615 122 | info@golfclubpetersberg.it

www.golfclubpetersberg.it



Am Hang gelegen bietet der Golfplatz stark undulierte Fairways mit relativ einheitlichem Platzdesign. Loch Nr. 4 und Nr. 13 haben es ganz besonders in sich. Hier trennt sich die Spreu vom Weizen. Durch die vielen Doglegs kann man hier auch sehr aggressiv spielen und niedrige Scores erkämpfen.

Situato sui pendii delle montagne, questo campo da golf presenta un fairway molto ondulato e un design relativamente omogeneo. La buca n° 4 e la n° 13 si contraddistinguono per le loro particolari caratteristiche. Qui si separa il grano dal loglio. Grazie ai molti dog leg è possibile giocare in modo decisamente aggressivo e ottenere score bassi.

Located on a hillside, this golf course has very undulating fairways with a relatively uniform course design. Holes nos. 4 and 13 are particularly demanding and are sure to separate the wheat from the chaff. The many doglegs also permit very aggressive play with the chance of achieving low scores.

Aron Zemmer's opinion



GOLF CLUB

Passeier.Meran



Fast das ganze Jahr über Green-Vergnügen? Im Golfclub Passeier.Meran ist das möglich! Ein modern designer Golfcourse begeistert hier die Spieler, während Wasserhindernisse und Bunker ihnen strategisches Denken abverlangen. Somit ist auch die Extraprise Spannung garantiert! Ein wahrer Golf-Olymp!

Divertimento sul green durante (quasi) tutto l'anno? Al Golf Club Passeier.Merano è possibile! Un campo da golf dal design moderno che entusiasma i giocatori. Ostacoli d'acqua e bunker di sabbia che richiedono una strategia ponderata. In questo modo ci si assicura quel pizzico di tensione in più! Un vero Olimpo del golf.

Golfing is possible almost the whole year round at the Passeier.Meran Golf Club! The golf course, of modern design, is a joy to play, while the water hazards and bunkers demand a strategic approach. An extra dose of excitement is guaranteed on this true golfing Olympus!

18 holes	mar. – nov.	M 5476 m	CR 71,0	SR 135
alt. 500 m	Par 71	L 4812 m	CR 73,0	SR 130



GC Passeier.Meran | Kellerlahne 3 | 39015 St. Leonhard in Passeier
T +39 0473 641 488 | info@golfclubpasseier.com

www.golfclubpasseier.com



Ein spektakulärer 18-Loch-Bergplatz direkt unter dem Schlern, wo man auf jeden Fall zum Cart greifen sollte, außer man ist körperlich wirklich fit. Dafür bietet Südtirols bekanntester Berg ein Panorama der besonderen Art. Der Kurs überzeugt mit einer großen Bandbreite unterschiedlicher Lochdesigns und vielen spektakulären Löchern von denen jedes seinen eigenen Charakter hat.

Uno spettacolare campo da golf di montagna a 18 buche situato esattamente ai piedi dello Sciliar. In questo caso è indispensabile dotarsi di una golf cart, sempre che non si sia fisicamente in gran forma. Ma il panorama unico che la montagna più famosa dell'Alto Adige regala vale anche qualche goccia di sudore in più. Il percorso appassiona perché si snoda su un terreno molto ampio e per le sue buche dal design sempre diverso. Molte delle buche sono spettacolari e vantano peculiarità uniche.

A spectacular 18-hole mountain course located directly below the Sciliar massif, where you should really use a cart unless you are very physically fit: South Tyrol's most famous mountain offers golfers a wonderful vista, however. The course has a wide variety of different hole designs as well as many spectacular holes, each of which has its own character.

Der sagenhafte Schlern thront über dem ebenso sagenhaften Golfclub St. Vigil in Seis, auf dem stille Seen und wilde Bäche Spielspannung erwecken! Dieser Platz schreibt Golfgeschichten – die sich Spieler nach einem Tag auf dem Green am liebsten im dazugehörigen Restaurant „19“ erzählen.

Il leggendario Massiccio dello Sciliar troneggia sull'altrettanto leggendario Golf Club San Vigilio Siusi, risvegliando il brivido del gioco tra quieti laghi e torrenti selvaggi! Il campo del Golf Club San Vigilio Siusi scrive la storia di questo sport. E i golfisti, dopo una giornata trascorsa sul green, amano riunirsi a chiacchierare presso il ristorante annesso "19".

The legendary Sciliar massif dominates the equally legendary St. Vigil Golf Club in Seis with its fascinating quiet lakes and wild streams! A place where golfing history is written – preferably recounted by players in the "19" restaurant after a day out on the greens.

18 holes	march – nov.	M 5017 m	CR 66,9	SR 133
alt. 850 m	Par 69	L 4532 m	CR 69,5	SR 129



GC St. Vigil Seis | Seis – St. Vigil 20 | 39040 Kastelruth
 T +39 0471 708 708 | F +39 0471 704 201
 info@golfstvigilseis.it

www.golfstvigilseis.it



Der Golfplatz am Karerpass präsentiert als typischer historischer Parcours, mit großen Höhenunterschieden und vielen Schlägen auf- und abwärts (ein Golfcart ist zu empfehlen!). Die Bahnen selbst sind oftmals stark onduliert und bieten Loch für Loch ihren ganz eigenen Charme mit einem sehr guten Design. Ein sehr interessanter Platz für Genießer.

Il campo da golf sul Passo di Costalunga è un percorso tipico dal fascino storico. Presenta grandi dislivelli e un susseguirsi di colpi in salita e in discesa (è consigliato l'uso di una golf cart!). I percorsi sono spesso molto ondulati e vantano, buca dopo buca, un fascino particolare e un ottimo design. Si tratta di un campo molto interessante per chi ama godersi il gioco del golf in tranquillità.

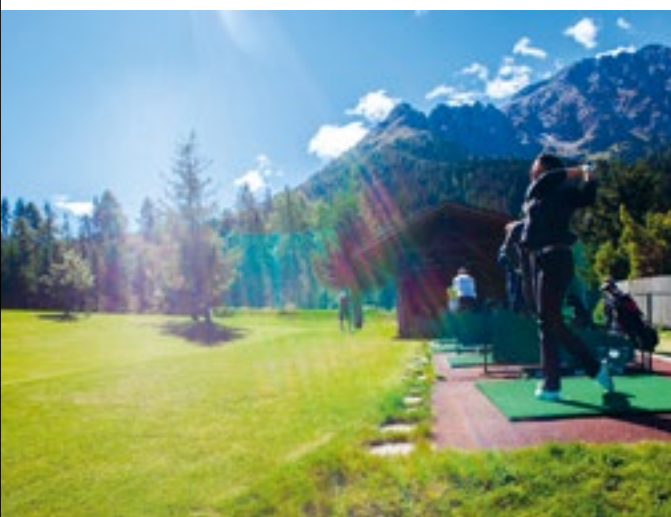
The golf course up on the Karer Pass is a typical traditional course, with large differences in height and numerous shots up and down (golf cart thus recommended!). The fairways are quite undulating, while each hole has its very own charm and is very well designed. Highly interesting for aficionados.

Aron Zemmer's opinion



GOLF CLUB

Carezza



Einer der ältesten Golfclubs des Landes ist zugleich einer der technisch anspruchsvollsten – das verrät bereits sein Name: „The Mountain Beast“. Der Golfclub Carezza überwindet insgesamt 400 Höhenmeter. Golfneulinge, -anfänger und -profis erfreuen sich am Anblick der Dolomitenmassive Rosen-garten und Rotwand. Um die Schönheit dieses Platzes wusste auch der Hochadel, der bereits 1905 zum Golfspielen nach Südtirol kam.

Il più antico Golf Club di questa provincia è allo stesso tempo anche il più impegnativo dal punto di vista tecnico, come ci svela il suo nome: “The Mountain Beast“. Il Golf Club Carezza si estende su un totale di 400 metri di dislivello. Da qui golfisti alle prime armi e professionisti godono di una vista mozzafiato sul massiccio delle Dolomiti, il Catinaccio, e sulla Croda Rossa di Sesto. Anche l’alta nobiltà era a conoscenza della bellezza di questo luogo e già nel lontano 1905 i golfisti aristocratici si recavano in Alto Adige per praticare il loro sport preferito.

One of South Tyrol's oldest golf clubs, this is also one of the most demanding technically – not for nothing is it known as the “Mountain Beast“. The Carezza Golf Club involves a total altitude difference of 400 metres. Novices, beginners and professionals can all enjoy views of the Catinaccio and Croda Rossa massifs in the Dolomites. The grand aristocracy also knew the beauty of this place in South Tyrol, which attracted them here to play golf from 1905 on.

9 holes	may – oct.	M 5444 m	CR 68,5	SR 126
alt. 1600 m	Par 70	L 4800 m	CR 70,6	SR 128



GC Carezza | Karerseestraße 171 | 39056 Welschnofen
T +39 0471 1888 167 | **F** +39 0471 324 866
info@golfandcountry.it

www.golfandcountry.it



Ein sehr vielseitiger Platz. Die gute Mischung aus traditioneller und moderner Anlage bietet viele unterschiedliche Herausforderungen. Wer defensiv spielt, dem gelingen konstante, aber nicht überragende Runden, wer auf Birdie-Jagd geht, der sollte sich seiner Sache sicher sein. Wichtiger Tipp: niemals in die Apfelbäume geraten!

Un campo da golf molto vario. Rappresenta il giusto mix tra un impianto tradizionale e uno moderno ed è in grado di offrire sfide sempre nuove. Chi gioca in maniera difensiva riesce a mantenere percorsi costanti, ma non particolarmente stupefacenti. Chi è a caccia di birdie deve giocare a colpo sicuro. Un consiglio prezioso: evitare di finire tra i meleti!

Very varied, with a good mix of the traditional and modern, offering plenty of different challenges. Defensive play is rewarded by steady but not exceptional rounds, while birdie hunters should be very sure of themselves. Important: never hit the ball into the apple trees!

Aron Zemmer's opinion



GOLF CLUB

Lana Gutshof Brandis



Wer am Golfclub Lana Gutshof Brandis steht, blickt weit über das Etschtal, über seine geordneten Apfelbäume und Weinreben und die uralten Schlossruinen, die hie und da aus dem Dach des Waldes lugen. Obwohl dieser Golfplatz nur geringen Höhenunterschied aufweist, sorgt seine Parcours-Länge für Neugierde bei Profis und für Herausforderung bei Einsteigern. Spieler entspannen anschließend übrigens gern bei einem Glas Wein im Clubhaus.

Chi si trova sul green del Golf Club Lana Gutshof Brandis può posare il suo sguardo ben oltre la Val d'Adige, sui suoi ordinati meleti, sui filari delle vigne e sulle antiche rovine dei castelli che fanno capolino qua e là dal tetto delle foreste. Pur presentando solo un dislivello minimo, la lunghezza del percorso di questo campo da golf incuriosisce i professionisti e sfida i principianti. Conclusa la partita, spesso e volentieri i golfisti si rilassano sorseggiando un bicchiere di vino nella Club House.

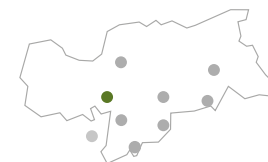
The Lana Gutshof Brandis Golf Club affords views over the Val d'Adige with its rows of apple trees and grapevines and the ancient castle ruins that here and there peep out of the forest canopy. While this golf course is relatively flat, the length of the course makes it a draw for professionals and a challenge for beginners. Players can afterwards relax over a glass of wine in the clubhouse.

9 holes	feb. – dec.	M 5774 m	CR 70,6	SR 123
alt. 300 m	Par 70	L 5120 m	CR 72,0	SR 124



GC Lana Gutshof Brandis
Brandisweg 13 | 39011 Lana
T +39 0473 564 696 | info@golfclublana.it

www.golfclublana.it



Leider nur neun Loch aber einer von Zimmers Lieblingsplätzen mit einem starken Design und gut gestalteten Bahnen. Nr. 7 ist Zimmers Favorit! Die unterschiedliche Landschaft (mal Wald, mal offen, mal Feuchtgebiet) bietet viel Abwechslung. Kleiner Nachteil: durch die Höhe ist die Saison von April bis November ziemlich kurz.

Purtroppo solo da 9 buche, ma pur sempre uno dei campi da golf preferiti di Zimmer. Ha un design molto ben definito, con percorsi ben studiati. La buca n° 7 è la preferita di Zimmer! La ricchezza paesaggistica (si alternano foreste, ampie distese e aree paludose) offre molta varietà di gioco. Un piccolo punto a suo sfavore: a causa dell'altitudine la stagione, che va da aprile a novembre, risulta piuttosto breve.

Unfortunately, just nine holes, but one of Aron's favourites, well designed with excellent fairways. No. 7 is his favourite hole! The diverse scenery (sometimes wooded, sometimes open or wetland) offers plenty of variety. One slight drawback: the altitude limits the season to between April and November.

Aron Zimmer's opinion



GOLF CLUB

Pustertal



Am Fuße des Kronplatzes bettet sich der von Fioravanti und Dassù gestaltete Golfclub Pustertal in die typische, von Berghängen umrahmte Kornfeld- und Wiesenlandschaft. Pfeilschnelle Greens sorgen hier für wahre Golfgaudi – und das Clubhaus anschließend für Entspannung!

Ai piedi del Plan de Corones si estende il campo da golf ideato da Fioravanti e Dassù. Tipici pendii, campi di grano e rigogliosi prati di montagna creano la cornice perfetta. Su questo green le palline sfrecciano come schegge regalando il massimo del divertimento. E la Club House assicura il meritato relax una volta posati i bastoni da golf!

Nestling at the foot of the Plan de Corones mountain, the Golf Club Pustertal was designed by Fioravanti and Dassù and is surrounded by a typical farming landscape from which steep slopes rise. The super-fast greens mean lots of fun – as does the clubhouse!

9 holes	april – nov.	M 5600 m	CR 69,9	SR 132
alt. 930 m	Par 68	L 4992 m	CR 71,9	SR 132



GC Pustertal
Im Gelände 15 | Sportpark Reiperting Reischach | 39031 Bruneck
T +39 0474 412 192 | **F** +39 0474 413 795
info@golfpustertal.com

www.golfpustertal.com



Der jüngste Platz in Südtirol ist gleichzeitig der mit dem größten Potential (aus Profi Sicht). „The Blue Monster“ überzeugt mit vielen Tees, großen Greens und starken Par 3. Sehr flach und mit viel Wasser gestaltet ist er für Südtirol eher untypisch, was aber seinen eigenen Charme hat. Kleiner Bonus: die gute Erreichbarkeit direkt neben Bozen.

Aron Zemmer's opinion

È il campo da golf dell'Alto Adige che è stato inaugurato più di recente e allo stesso tempo con il potenziale maggiore (dal punto di vista di un professionista). „The Blue Monster“ appassiona per i molti tee, per gli ampi green e per i suoi Par 3. Si tratta di un campo estremamente pianeggiante con molti specchi d'acqua, cosa decisamente insolita per l'Alto Adige. Ma sono proprio queste sue caratteristiche a conferirgli un fascino particolare. Un ulteriore punto a suo favore: è facile da raggiungere data la vicinanza con Bolzano.

South Tyrol's newest course has also, from a professional point of view, the biggest potential. The „Blue Monster“ offers numerous tees, large greens and tricky par 3s. Very flat and with plenty of water hazards, it is untypical for South Tyrol but has its own charm. A plus point is that it is close to Bolzano.

„The Blue Monster“ nennt sich der Golfclub Eppan. Und der Name kommt nicht von ungefähr: Mehrere tiefblaue Wasserflächen umspielen nämlich die satten Greens – und verschlingen so manchen Golfball! Das Etschtal, das Unterland und die mächtigen Dolomiten am Horizont fügen sich zu einem aufregenden Bild zusammen, auf das Spieler von hier aus blicken – Golfneulinge freuen sich auf diesem Golfplatz übrigens über die Bailouts (Ausweichrouten) auf den breiten Spielbahnen!

„The Blue Monster“. È così che chiamano il Golf Club Appiano. E il nome è tutto un programma: il blu intenso delle tante superfici d'acqua sfiora i rigogliosi green e talvolta risucchia anche qualche palla da golf! La Val d'Adige, la Bassa Atesina e le imponenti Dolomiti all'orizzonte si fondono in una cornice emozionante sulla quale i golfisti posano lo sguardo. E i principianti che si mettono alla prova tra queste buche possono approfittare, tra le altre cose, dei bailout (deviazioni che rendono il percorso più lungo, ma più semplice) sfruttando così l'ampiezza dei percorsi!

Nicknamed „The Blue Monster“, Eppan Golf Club lives up to its name: there are several deep blue water hazards among the lush greens waiting to swallow up a carelessly hit ball! The Val d'Adige, the Bassa Atesina region and the mighty peaks of the Dolomites on the horizon combine into a wonderful panorama for players, while newcomers to this golf course can take advantage of the bailouts on the wide fairways!

9 holes	feb. – dec.	M 6230 m	CR 71,8	SR 118
alt. 250 m	Par 70	L 5298 m	CR 75	SR 128



GOLF CLUB

Eppan



GC Eppan | Unterrainerstraße 74 | 39057 Unterrain/Eppan
T +39 0471 1888 164 | **M** +39 366 464 83 02 | **F** +39 0471 324 866
info@golfandcountry.it

www.golfandcountry.it





GOLF CLUB

Dolomiti



Der relativ flache 18 Loch – Platz des GC Dolomiti liegt auf 950 m in der Gemeinde Sarnonico, im Nonstal (Trentino), eingebettet in eine Landschaftskulisse von einmaliger Schoenheit, auf einem weiten Hochplateau gelegen, mit einem spektakularen Rundblick auf die Brentagruppe und Bergkette der Maddalene. Jedes Green der Bahnen 10 bis 18, gibt dem Spieler den Blick auf eine andere Ortschaft frei: übrigens einer der Lieblingsplätze des italienischen Golfchampions Francesco Molinari. Das Clubhaus mit traditioneller und italienischer Küche ist jeden Tag geöffnet.

Si trova a Sarnonico, in Alta Val di Non, nel cuore del Trentino Alto-Adige, un 18 buche pianeggiante, circondato dalle Dolomiti del Brenta e dalle Maddalene. 950 slm, ogni buca inquadra un lo scorcio di un paese diverso. Aperto da metà marzo a fine novembre. Campo apprezzato da nomi di prestigio del grande golf come il campione Francesco Molinari. Club House affidata alla famiglia Pixner di Merano con ristorante aperto tutti i giorni, cucina di tradizione romana accanto a quella tirolese e trentina.

The golf course is located in the town of Sarnonico, in the “Alta Val di Non” in Trentino. It is also considered an extremely beautiful setting encircled by the incomparable majesty of the Dolomiti and the Maddalene mountain chain. Each hole is framed by an alpine view of rare beauty. The holes 1 through 9 wind through a pleasant pine wood with a background of the group of snow covered mountain peaks of the “Brenta” The remaining nine holes provides a panorama of alpine villages. The Dolomiti golf is one of the favorite courses for the Italian Golfchampion Francesco Molinari. The clubhouse offers traditional local and italian food and is opened all days.



Dolomiti Golf Club
Loc. Centro Sport Verde, 1 | 38010 Sarnonico (TN)
T +39 0463 832 698 | **F** +39 0463 839 308
info@dolomitigolf.it

www.dolomitigolf.it



Partnerhotels



Die besten Golfhotels in Südtirol:
Ein perfekter Golfstag beginnt und endet mit dem richtigen Hotel. In Südtirol erleben Sie Gastlichkeit auf höchstem Niveau, denn hier vereint sich exklusiver und hochwertiger Service mit authentischem Respekt für Tradition und Umwelt. Erleben Sie den Reiz dieser Gastfreundschaft im gepflegten Gasthof wie im 5 Sterne Hotel, im Gourmet-Restaurant wie im Bauernhof und entdecken Sie auch abseits der herrlichen Golfplätze die unzähligen Möglichkeiten der Freizeitgestaltung und Unterhaltung. Alle unsere Golfhotels bieten Ihren Gästen exklusiv die Golfcard Südtirol.

I migliori Golfhotel in Alto Adige:
Una giornata golf ideale inizia e finisce all’hotel giusto. Per gli altoatesini è naturale offrire un’ospitalità esclusiva e raffinata, ma al contempo genuina, rispettosa delle tradizioni e dell’ambiente. Scopritela nel maso così come nell’hotel a 5 stelle, nel ristorante raffinato come nell’agriturismo, e persino nelle mille opportunità di svago. Golf compreso, naturalmente. Tutti i nostri Golfhotel associati offrono in esclusiva la Golfcard Alto Adige.

Best Golfhotels in South Tyrol:
An ideal golf day begins and ends at a good hotel that lives up to all your holiday expectations. South Tyrolean people are well-known for their exclusive and cultivated hospitality which is characterized by its authenticity and a deep respect for traditions and for the environment. You will discover this hospitality during your farm holiday as well as during your stay at a 5 star hotel, in sophisticated restaurant as well as in a traditional inn and even while dedicating yourself to the numerous possibilities for leisure time activities... including golf, of course. All our associated Golfhotels exclusively offers the Alto Adige Golfcard.

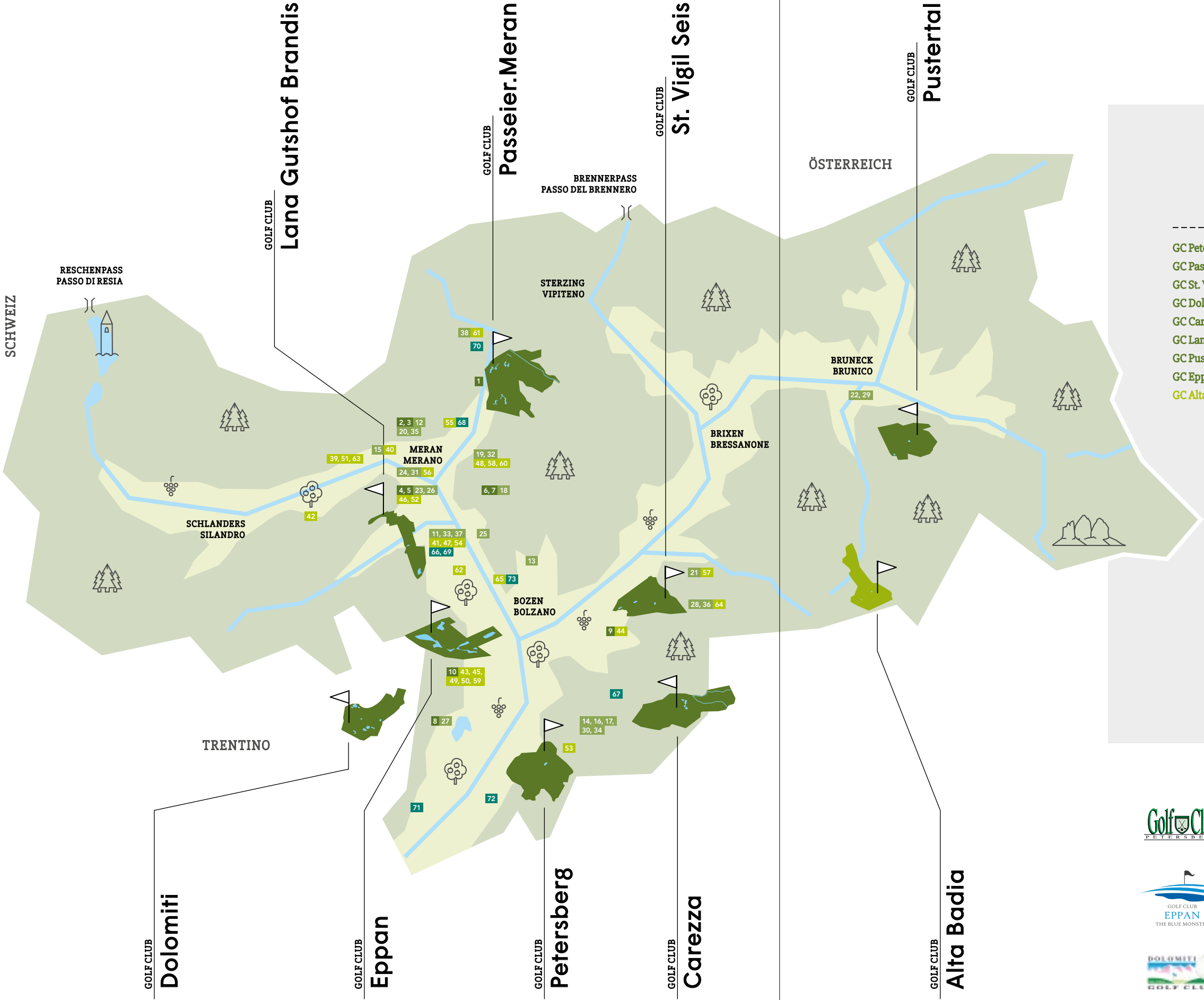
Hotelverzeichnis

Map	*****	Page
1	Andreas Resorts	42
2	Hotel Castel	48
3	Spa & Relax Hotel Erika	63
4	Giardino Marling	48
5	La Maiena Meran Resort	49
6	Hotel Chalet Mirabell	49
7	Miramonti Boutique Hotel	63
8	Seeleiten – Lake Spa Hotel	50
9	Romantik Hotel Turm	43
10	Weinegg Wellviva Resort	44

Map	****S	Page
11	Alpiana Resort	63
12	Am Sonnenhang	63
13	Hotel Belvedere	50
14	Hotel Cristal	45
15	Hotel Das Dornier	46
16	Aktiv & Vitalhotel Erica	63
17	Ganischgerhof Mountain Resort & Spa	51
18	Hotel Hirzer 2781	51
19	Belvita Hotel Hohenwart	52
20	Der Küglerhof	52
21	Hotel Lamm	53
22	Hotel Majestic	53
23	Hotel Marlena	54
24	Classic Hotel Meranerhof	63
25	Hotel Muchele	63
26	Romantik Hotel & Restaurant Oberwirt	63
27	Parc Hotel am See	63
28	Paula Wiesinger Apartments & Suites	54
29	Hotel Petrus	55
30	Naturhotel Pfösl	55
31	Hotel Pienzenau am Schlosspark	63
32	Schenna Resort	64
33	Hotel Schwarzschmied	56
34	Hotel Sonnalp	56
35	Hotel Sonnbichl	64
36	Vigilerhof	57
37	Hotel Waldhof	64
38	Wiesenhof Garden Resort	64

Map	****	Page
39	Klein Fein Hotel Anderlahn	64
40	Hotel Avidea	57
41	Hotel Ballguthof	58
42	Vitalpina Belvedere	64
43	Hotel Christof	64
44	Hotel Emmy–five elements	47
45	Girlanderhof	64
46	Glanzhof Hotel & Apartments	64
47	Hotel Gschwangut	58
48	Hotel Lagrein	64
49	Hotel Lambrechtshof	65
50	The Lodge – Golfclub Eppan	59
51	Hotel B&B Mair am Ort living	59
52	Bio Medical Wellnesshotel Pazeider	65
53	Hotel Peter	65
54	Hotel Pfeiss	60
55	Hotel Saltauserhof	65
56	Hotel Sittnerhof	60
57	Sonus Alpis	61
58	Sonnenparadies Schenna	65
59	Hotel Spitaler	65
60	Hotel Starkenberg	65
61	Active Family Spa Resort Strolhof	65
62	Hotel Tirolensis	65
63	Design Hotel Tyrol	65
64	Valentinerhof vita vital hotel	61
65	Hotel Vilpianerhof	65

Map	***S	Page
66	Hotel Eichhof	66
67	Charmehotel Friedrich	66
68	Hotel Hirzer	66
69	Jardis Boutiquehotel	62
70	Martinerhof's Brauhotel	66
71	Schwarz Adler Turmhotel	66
72	Hotel Tenz	66
73	Hotel Weingarten	66



	Holes	km - Bozen Bozano	km - Meran Merano
GC Petersberg	18	32	59
GC Passeier.Meran	18	48	18
GC St. Vigil - Seis	18	28	57
GC Dolomiti	18	40	45
GC Carezza	9	26	61
GC Lana Gutshof Brandis	9	25	12
GC Pustertal	9	75	108
GC Eppan	9	5	25
GC Alta Badia*	9	65	98

*Golfcard Südtirol nicht gültig/non accettata/non valid

Golf Club Alta Badia
Strada Planac | 39033 Corvara
T +39 0471 836 655 | F +39 0471 836 922
info@golfaltabadia.it

www.golfaltabadia.it



Andreas Resorts *****

Kellerlahne 3a | 39015 St. Leonhard in Passeier | T +39 0473 491 330 | F +39 0473 491 331 | info@andreas.it | www.andreas-resorts.it



Your small and luxury hotels in the Alps

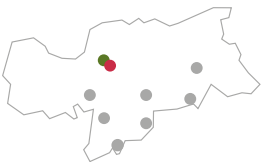
*****ANDREUS Golf & Spa Resort,
*****GOLF LODGE (Adults only) und
*****SONNENALM – 3 Hotels mit vielfältigem
Komplettangebot für verschiedene Preis-
klassen und trotzdem ganz individuell:
am Golfplatz, 13.000m² Wellness, 3000m²
Saunalandschaft, beheizte Pools, 5 Tennis-
Sandplätze, Reitstall, Kurse (Golf, Tennis,
Reiten, Schwimmen) sowie Kidsclub.

Your small and luxury hotels in the Alps

*****ANDREUS Golf & Spa Resort,
*****GOLF LODGE (Adults only) e
*****SONNENALM – 3 hotel con una offerta
completa molto varia mantenendo ognuno
la propria personalità: al campo da golf,
13.000m² spa, 3000m² sauna, piscine riscal-
date, 5 campi da tennis in sabbia, maneggio,
corsi (golf, tennis, equitazione, nuoto) e
kidsclub.

Your small and luxury hotels in the Alps

*****ANDREUS Golf & Spa Resort,
*****GOLF LODGE (Adults only) and
*****SONNENALM – 3 hotels with a diverse
all-in offer whilst maintaining their individual-
ity: at the 18 hole golf course, 13.000m² spa
area, 3000m² sauna, heated pools, 5 tennis
sand courts, riding stables with paddock,
course offers (golf, tennis, riding, swimming)
and kidsclub.



	↑ - km		↑ - km		↑ - km		↑ - km
GC Passeier	0	GC Eppan	38	GC Carezza	74	GC Alta Badia	104
GC Lana	15	GC Petersberg	72	GC St. Vigil Seis	82	GC Pustertal	117

Romantik Hotel Turm *****

Kirchplatz 9 | 39050 Völs am Schlern | T +39 0471 725 014 | F +39 0471 725 474 | info@hotel-turm.it | www.hotel-turm.it



Romantik Hotel Turm Art, Gourmet, Wine, Spa, Golf

Erleben Sie modernes Design in historischen
Mauern aus dem 13. Jahrhundert, ein
besonderer Wellnessbereich mit täglichen
Saunaaufgüssen und einzigartiger Kletterwand
am Naturfelsen, Kunstwerke von Picasso, Klimt
und Kokoschka und 4 Türme. Genießen Sie
ein romantisches Dinner im Haubenrestaurant
mit traumhaftem Blick auf den Schlern und
die Dolomiten, UNESCO Weltnaturerbe
und verkosten Sie die Weine vom eigenen
Weingut Grottnhof. Der Golfplatz St. Vigil
Seis nur 5 Minuten entfernt.

Lassen Sie sich verwöhnen!

Romantik Hotel Turm Art, Gourmet, Wine, Spa, Golf

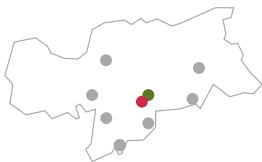
Scoprite design moderno in mura storiche del
XIII secolo, un particolare centro benessere
con gettate di vapore giornaliere e una parete
per arrampicare su roccia naturale unica del
suo genere, opere d'arte di Picasso, Klimt e
Kokoschka e 4 torri. Vivete una cena romantica
al ristorante gourmet con vista meravigliosa
sullo Sciliar e sulle Dolomiti, patrimonio
universale dell'UNESCO e degustate i vini
della nostra tenuta vinicola Grottnhof. Il campo
da golf St. Vigil Seis dista solo 5 minuti.

Lasciatevi coccolare!

Romantik Hotel Turm Art, Gourmet, Wine, Spa, Golf

Discover modern design within ancient walls
from the 13th century, a very special Spa
area with daily sauna infusions and a unique
climbing wall on natural rock, a private art
collection within Picasso, Klimt and Kokoschka
and 4 towers. Enjoy a romantic dinner in our
elegant gourmet restaurant and artistic cuisine
with fantastic views onto Schlern and the
Dolomites, UNESCO world heritage and taste
the wines from our own vineyard Grottnhof!
The golf course St. Vigil Seis is only 5 minutes
away.

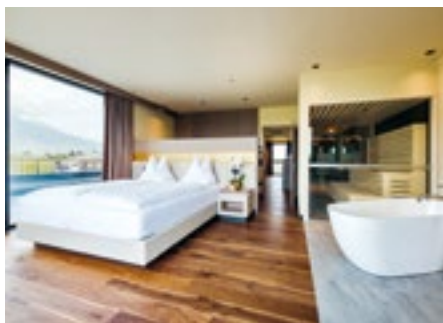
Let us pamper you!



	↑ - km		↑ - km		↑ - km		↑ - km
GC St. Vigil Seis	4	GC Eppan	48	GC Petersberg	60	GC Pustertal	72
GC Carezza	35	GC Lana	55	GC Alta Badia	65	GC Passeier	75

Weinegg Wellviva Resort *****

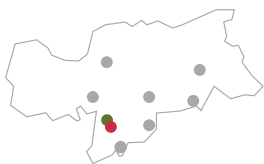
Lammweg 22 | 39057 Girlan | T +39 0471 662 511 | F +39 0471 663 151 | info@weinegg.com | www.weinegg.com



Mediterranes Klima und ein beeindruckender Ausblick auf die hügelige Reb- und Berg-Landschaft: Im Fünf-Sterne-Resort Winegg bei Eppan an der Weinstraße erleben Genussurlauber den Süden Südtirols mit all seinen Vorzügen. Für Ihr Wohlfühl-Erlebnis sorgen die 1700qm Wellviva SPA und die großzügige Acqua-Welt mit ganzjährig beheiztem 60m suitesPOOL. Beim Langschlaffer-Frühstück bis 12 Uhr, dem Wellness-Mittagsbuffet sowie dem 8-Gänge-Dinner mit exklusiver À-la-Carte-Auswahl verspricht die mehrfach ausgezeichnete Küche alpin-mediterrane Gaumenfreuden. Passend dazu lagern über 16.000 edle Tropfen in der hauseigenen Vinothek. Nebst dem Winegg-Aktivprogramm laden die Golfclubs Eppan und Carezza als offizielle Partner des Hauses zu Abschlügen mit Blick auf die Natur Südtirols.

Un clima mediterraneo e una vista impressionante su vigneti, frutteti e sul paesaggio montano: Chi soggiorna nel Hotel Winegg a cinque stelle vicino ad Appiano sulla Strada del Vino, vive tutti i piacevoli vantaggi dell'Alto Adige. La Wellviva SPA di 1700 mq e la spaziosa Aqua-World con il suitesPOOL lungo 60m riscaldato tutto l'anno, offrono un'esperienza di benessere indimenticabile. La premiata cucina promette prelibatezze alpine e mediterranee. Dalla colazione servita fino alle ore 12, al buffet di pranzo e alla cena di 8 portate con esclusiva scelta à la carte. A questo si aggiungono oltre 16.000 vini pregiati conservati nella propria cantina. Oltre al programma di attività del Winegg, i golf club di Appiano e Carezza, in qualità di partner ufficiali dell'Hotel, Vi invitano a giocare a golf con la vista sulla natura pittoresca dell'Alto Adige.

A Mediterranean climate and an impressive view of the hilly vineyard and mountain landscape: At the five-star Hotel Winegg near Appiano on the Wine Route, guests experience South Tyrol with all its advantages. The 1700 sqm Wellviva SPA and the spacious Aqua-World with a 60m suitesPOOL heated all year round will ensure your well-being. The award-winning cuisine promises alpine and Mediterranean culinary delights at the late riser breakfast served until 12 o'clock, the wellness lunch buffet and the 8-course-dinner with an exclusive à la carte selection. Matching this, over 16.000 fine wines are stored in the in-house vinothèque. In addition to the Winegg activity program, the Eppan and Carezza golf clubs, as official partners of the hotel, invite you to tee off with a view of the unspoiled nature of South Tyrol.



	↑ - km	↑ - km	↑ - km	↑ - km
GC Eppan	9	GC St. Vigil Seis 36	GC Petersberg 37	GC Alta Badia 80
GC Lana	24	GC Carezza 37	GC Passeier 49	GC Pustertal 90

Hotel Cristal ***** S

Obereggen 31 | 39050 Deutschnofen | T +39 0471 615 511 | F +39 0471 615 522 | info@hotelcristal.com | www.hotelcristal.com

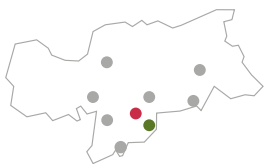


Im Herzen berühmter Dolomitengipfel vereint das erneuerte und mit viel Liebe geführte Verwöhnrefugium „Cristal“ Lifestyle mit italienischem Flair und herzlicher Südtiroler Gastfreundschaft in einem stilvoll-heiterem Ambiente. Hier, nur 20 Autominuten von Bozen entfernt, erwarten Sie moderner Wohnkomfort, kreative Gaumenfreuden, eine edle Weinkultur und das umfangreiche Vitalangebot in der zauberhaften Wellness-oase sowie Kosmetiksalon. Erleben Sie die Sonnenseite des aktiven Sommers und natürlich auch mit Drive auf Südtirols einzigem Hauseigenen 18-Loch-Golfplatz Petersberg. Neben dem Panorama ist es die satte Greenfee-Ermäßigung, die Golferherzen höher schlagen lässt!

Benvenuti in una vacanza da sogno nelle Dolomiti-Alto Adige
Obereggen, a soli 20 minuti da Bolzano, in un paesaggio che è stato dichiarato patrimonio, naturale dell'umanità. Il campo a 18 buche è l'unico di proprietà di un albergo in Alto Adige. Ebbene sì, solo il Cristal ha questa marcia in più! A proposito, oltre al panorama anche la ragguardevole riduzione per il greenfee fa battere più forte il cuore dei golfisti.

Holiday in the heart of the well-known Dolomite peaks
Enjoy a wonderful stay in our hotel with culinary highlights, the Cristal wellness-world and one of the most beautiful golf courses in the dolomites – only a 20 minute drive from Bolzano. With 18 holes, par 71, and 1.200 meters above sea level the GC Petersberg is enhanced by beautiful meadows and forests. This is the first hotel that owns a 18 hole golf course in South-Tyrol. As well as the beautiful scenery and the reduced Greenfee this must surely be an incentive to make the "golfers heart" perform to its highest level.

	↑ - km		↑ - km		↑ - km		↑ - km
GC Petersberg	15	GC Eppan	45	GC St. Vigil Seis	60	GC Alta Badia	70
GC Carezza	18	GC Lana	50	GC Passeier	66	GC Pustertal	105



Hotel Das Dorner **** S

J. Weingartner Straße 40 | 39022 Algund | T +39 0473 443 309 | info@hotel-dorner.it | www.hotel-dorner.it



Dein Moment. Dein Genuss.

Das Dorner liegt eingebettet zwischen Obstwiesen im wunderschönen Gartendorf Algund, gleich neben Meran. Viele Relaxbereiche für Paare und Familien erwarten Sie. Der Infinity Pool auf der Dachterrasse (adults only) und der Sky Spa, das Freibad im mediterranen Palmengarten und das Hallenbad. Sie lieben gutes Essen, guten Wein und das schöne kleine Land Südtirol? Dann ist Das Dorner das perfekte Haus für Sie: Kulinarik, SPA, Aktivprogramm und viele unvergessliche Genuss-Momente ... von allem ein bisschen eben, denn im Urlaub sollte man sich nicht festlegen müssen.

Ihre Familie Götsch

Il tuo momento. Il tuo piacere.

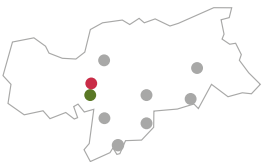
Il nostro albergo si trova in mezzo al verde, tra frutteti e meravigliose montagne. È situato nel piccolo paese di Lagundo a pochi chilometri da Merano, città famosa per le sue terme. Il Das Dorner è l'hotel perfetto per gli amanti del piacere! Tra delizie culinarie, benessere, esercizio fisico e molto altro, potrai vivere momenti indimenticabili. Il tutto verrà organizzato in maniera esclusiva dal nostro team, perché, per i nostri clienti, l'unica parola d'ordine in vacanza deve essere "relax e spensieratezza"!

La vostra famiglia Götsch

Your moment. Your pleasure.

The Hotel Das Dorner is nestled between orchards in the beautiful garden village of Algund, right next to the town of Merano. Many relaxation areas for couples and families await you. The Infinity Pool on the roof terrace (adults only) and the Sky Spa, the outdoor pool in the mediterranean palm garden and the indoor pool. Do you love good food, good wine and the beautiful little country of South Tyrol? Then Das Dorner is the perfect place for you: culinary, SPA, activity program and many unforgettable moments of enjoyment ... of everything a bit flat, because on holiday you shouldn't have to decide.

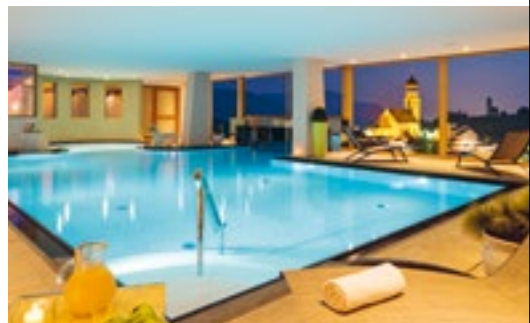
Your Family Götsch



	↑ - km		↑ - km		↑ - km		↑ - km
GC Lana	6	GC Eppan	28	GC Carezza	61	GC Alta Badia	103
GC Passeier	22	GC St. Vigil Seis	60	GC Petersberg	72	GC Pustertal	114

Hotel Emmy-five elements ****

Putzesweg 5 | 39050 Völs am Schlern | T +39 0471 726 014 | F +39 0471 724 229 | info@hotelemmy.it | www.hotelemmy.it



Das Hotel „Emmy-five elements“ bietet einen atemberaubenden Panoramarundblick auf das UNESCO Weltkulturerbe der Dolomiten. Die natürliche und ökologische Bauweise macht das Hotel Emmy zu etwas ganz Besonderem. Die Inneneinrichtung spiegelt alle 5 Natur-Elemente, Holz, Feuer, Metall, Wasser und Erde wider. Die verschiedenen Holzeinrichtungen aus Lärchen, Zirm, Nuss, Eiche, die Naturlehmwände und das Sitzschaf aus Wolle schaffen eine außergewöhnliche und einzigartige Atmosphäre in den Suiten und Zimmern. Milde Bergluft gepaart mit einem vielfältigen Angebot an Sport, Wellness und Kulinarik für einen unvergesslichen Urlaub. Der Spa und Wellnessbereich erschließt eine Dimension von Raumgefühl und Behaglichkeit, von Wärme, Licht und Wasser - ein Reich für die Sinne! Das Hotel „Emmy-five elements“ liegt am Rande des Naturparks Schlern-Rosengarten in unmittelbarer Nähe des Wander- und Skigebiet Gröden-Seiser Alm (Sellaronda), dem Golfclub St.Vigil/Seis und der Völser Weiher.

L'hotel "Emmy-five elements" offre una vista panoramica mozzafiato sul patrimonio mondiale dell'UNESCO delle Dolomiti. La costruzione ecologica e naturale di legno rende l'hotel „Emmy-five elements“ molto speciale. L'arredamento rispecchia i 5 elementi naturali: legno, fuoco, metallo, acqua e terra. I diversi tipi di legno, larice, pino, noce e quercia, le pareti naturali di argilla e la pecora di lana creano un'atmosfera piacevole e unica nelle camere e suite. L'aria mite di montagna abbinata a una vasta scelta d'attività sportive, benessere, e delizie culinarie – per una vacanza indimenticabile. L'area benessere dell'hotel dischiude, una dimensione di spazi e comfort, calore, luce e acqua – un vero regno per i sensi! L'hotel "Emmy-five elements" è situato immediatamente al bordo del Parco Naturale Sciliar – Catina, nell'area escursionistica e sciistica Val Gardena/Alpe di Siusi (Sellaronda), vicino al campo da Golf St. Vigil/Siusi e ai laghetti di Fiè.

The hotel "Emmy-five elements" offers a breathtaking panoramic view of the UNESCO World Heritage, the Dolomites. The natural and ecological construction method makes the hotel „Emmy-five elements“ to something very special. The interior furniture reflects all 5 elements of nature: wood, fire, metal, water and earth. The various wooden furnishings made of larch, pine, walnut, oak, the natural clay walls and the sheep made of wool create an extraordinary atmosphere in the rooms and suites. Mild mountain air paired with a various selection of wellness, sports, and culinary delights – for an unforgettable holiday. The spa and wellness area opens a dimension of spatial feeling and comfort, of warmth, light and water – a kingdom of all the senses! The hotel Emmy-five elements is located on the edge of the Nature Park Schlern-Rosengarten in the immediate vicinity of the hiking and skiing area Val Gardena/Alpe di Siusi (Sellaronda), the Golf Club St.Vigil/Seis and the Lakes of Fiè.

	↑ - km		↑ - km		↑ - km		↑ - km
GC St. Vigil Seis	6	GC Eppan	48	GC Petersberg	60	GC Pustertal	72
GC Carezza	35	GC Lana	55	GC Alta Badia	65	GC Passeier	75



Hotel Castel *****

Keschtngasse 18 | 39019 Dorf Tirol bei Meran | **T** +39 0473 923 693 | **F** +39 0473 923 113 | info@hotel-castel.com | www.hotel-castel.com



	↑ - km
GC Passeier	15
GC Lana	17
GC Eppan	27
GC Carezza	60
GC St. Vigil Seis	65
GC Petersberg	70
GC Pustertal	108
GC Alta Badia	112

Giardino Marling *****

St. Felixweg 18 | 39020 Marling | **T** +39 0473 447 177 | **F** +39 0473 445 404 | info@giardino-marling.com | www.giardino-marling.com



	↑ - km
GC Lana	5
GC Passeier	20
GC Eppan	24
GC Petersberg	61
GC Carezza	63
GC St. Vigil Seis	65
GC Alta Badia	89
GC Pustertal	105

La Maiena Meran Resort *****

Nörderstraße 15 | 39020 Marling | **T** +39 0473 447 000 | **F** +39 0473 447 370 | info@lamaiena.it | www.lamaiena.it



	↑ - km
GC Lana	5
GC Passeier	20
GC Eppan	24
GC Petersberg	61
GC Carezza	63
GC St. Vigil Seis	65
GC Alta Badia	89
GC Pustertal	105

Hotel Chalet Mirabell *****

Falzebenstr. 112 | 39010 Hafling | **T** +39 0473 279 300 | **F** +39 0473 378 063 | info@residence-mirabell.com | www.residence-mirabell.com



	↑ - km
GC Lana	9
GC Passeier	20
GC Eppan	30
GC Petersberg	65
GC Carezza	67
GC St. Vigil Seis	73
GC Alta Badia	95
GC Pustertal	110

Seeleiten – Lake Spa Hotel *****

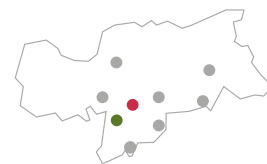
Weinstraße 30 | 39052 Kaltern | T +39 0471 960 200 | F +39 0471 960 064 | info@seeleiten.it | www.seeleiten.it



	↑ - km
GC Eppan	15
GC Petersberg	27
GC Lana	30
GC St. Vigil Seis	42
GC Carezza	43
GC Passeier	55
GC Alta Badia	85
GC Pustertal	96

Hotel Belvedere ***** S

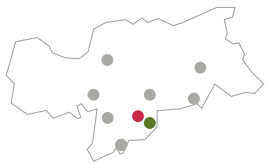
Pichl 15 | 39050 Jenesien | T +39 0471 354 127 | info@belvedere-hotel.it | www.belvedere-hotel.it



	↑ - km
GC Eppan	21
GC Lana	31
GC St. Vigil Seis	35
GC Carezza	41
GC Petersberg	45
GC Passeier	56
GC Alta Badia	78
GC Pustertal	89

Ganischgerhof Mountain Resort & Spa ***** S

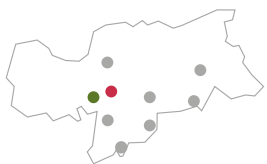
Schwarzenbach 22 | 39050 Deutschnofen | T +39 0471 616 504 | office@ganischgerhof.com | www.ganischger.com



	↑ - km
GC Petersberg	7
GC Carezza	23
GC Eppan	42
GC Lana	53
GC St. Vigil Seis	53
GC Alta Badia	72
GC Passeier	74
GC Pustertal	98

Hotel Hirzer 2781 ***** S

Falzebenstraße 66 | 39010 Hafling bei Meran | T +39 0473 279 306 | info@hotel-hirzer.com | www.hotel-hirzer.com



	↑ - km
GC Lana	9
GC Passeier	20
GC Eppan	30
GC Petersberg	65
GC Carezza	67
GC St. Vigil Seis	73
GC Alta Badia	95
GC Pustertal	110

Belvita Hotel Hohenwart **** S

Verdinsersstraße 5 | 39017 Schenna | T +39 0473 944 400 | F +39 0473 945 996 | info@hohenwart.com | www.hohenwart.com

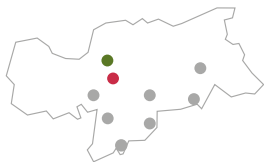


↑ - km

GC Lana	12
GC Passeier	20
GC Eppan	25
GC St. Vigil Seis	56
GC Carezza	63
GC Petersberg	68
GC Alta Badia	99
GC Pustertal	109

Der K glerhof **** S

Haslach Stra e 82 | 39019 Dorf Tirol bei Meran | T +39 0473 923 399 | F +39 0473 923 699 | info@kueglerhof.it | www.kueglerhof.it

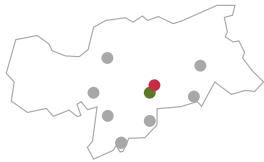
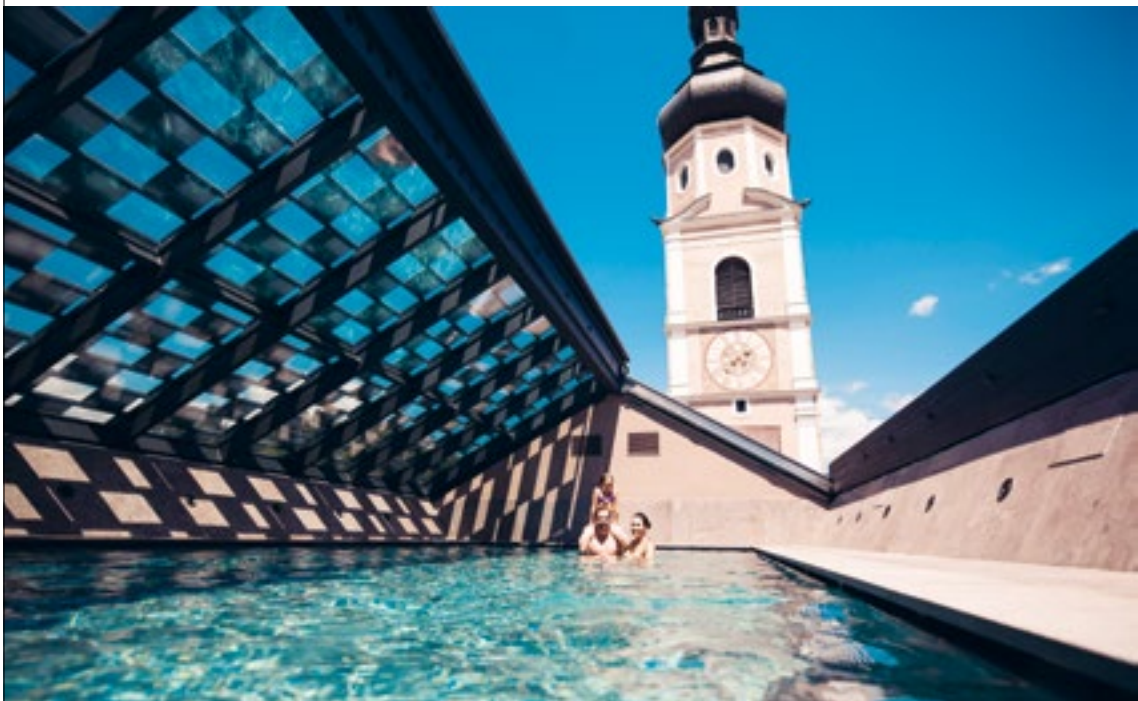


↑ - km

GC Passeier	15
GC Lana	17
GC Eppan	27
GC Carezza	60
GC St. Vigil Seis	65
GC Petersberg	70
GC Pustertal	108
GC Alta Badia	112

Hotel Lamm **** S

Dolomitenstra e 19 | 39040 Kastelruth | T +39 0471 706 343 | info@lamm-hotel.it | www.lamm-hotel.it

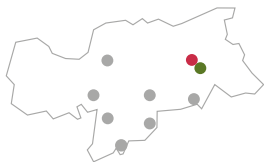


↑ - km

GC St. Vigil Seis	5
GC Alta Badia	42
GC Eppan	42
GC Carezza	46
GC Petersberg	54
GC Pustertal	54
GC Lana	59
GC Passeier	79

Hotel Majestic **** S

Reischach | 39031 Bruneck | T +39 0474 410 993 | F +39 0474 550 821 | info@hotel-majestic.it | www.hotel-majestic.it



↑ - km

GC Pustertal	1
GC Alta Badia	30
GC St. Vigil Seis	73
GC Lana	80
GC Carezza	85
GC Eppan	89
GC Petersberg	90
GC Passeier	110

Hotel Marlana **** S

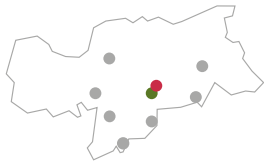
Nörderstraße 6 | 39020 Marling | T +39 0473 222 266 | F +39 0473 447 441 | info@marlena.it | www.marlena.it



	↑ - km
GC Lana	12
GC Passeier	20
GC Eppan	25
GC St. Vigil Seis	56
GC Carezza	63
GC Petersberg	68
GC Alta Badia	99
GC Pustertal	109

Paula Wiesinger Apartments & Suites **** S

Rosengartenstraße 6 | 39040 Seis am Schlern | T +39 0471 188 02 55 | info@lapaula.info | www.lapaula.info



	↑ - km
GC St. Vigil Seis	2
GC Eppan	36
GC Carezza	43
GC Alta Badia	44
GC Lana	48
GC Petersberg	48
GC Pustertal	64
GC Passeier	73

Hotel Petrus **** S

Reinthalstraße 11 | 39031 Reischach-Bruneck | T +39 0474 548 263 | www.hotelpetrus.com



	↑ - km
GC Pustertal	2
GC Alta Badia	30
GC St. Vigil Seis	73
GC Lana	80
GC Carezza	85
GC Eppan	89
GC Petersberg	90
GC Passeier	110

Naturhotel Pfösl **** S

Schwarzenbach 2 | 39050 Deutschnofen | T +39 0471 616 537 | F +39 0471 616 760 | info@pfoesl.it | www.pfoesl.it



	↑ - km
GC Petersberg	6
GC Carezza	18
GC St. Vigil Seis	38
GC Eppan	43
GC Lana	53
GC Passeier	72
GC Alta Badia	74
GC Pustertal	94

Hotel Schwarzschnied **** S

Schmiedgasse 6 | 39011 Lana | T +39 0473 562 800 | F +39 0473 564 322 | info@schwarzschnied.com | www.schwarzschnied.com



	↑ - km
GC Lana	2
GC Eppan	19
GC Passeier	25
GC Petersberg	58
GC Carezza	58
GC St. Vigil Seis	62
GC Alta Badia	83
GC Pustertal	97

Hotel Sonnalp **** S

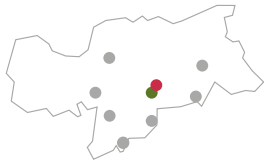
Obereggen 28 | 39050 Obereggen | T +39 0471 615 842 | F +39 0471 615 909 | info@sonnalp.com | www.sonnalp.com



	↑ - km
GC Petersberg	15
GC Carezza	18
GC St. Vigil Seis	45
GC Eppan	50
GC Lana	60
GC Passeier	66
GC Alta Badia	70
GC Pustertal	105

Vigilerhof **** S

Schlernstraße 29 | 39040 Seis am Schlern | T +39 0471 706 450 | F +39 0471 706 383 | www.vigilerhof.it



	↑ - km
GC St. Vigil Seis	2
GC Eppan	34
GC Carezza	43
GC Alta Badia	46
GC Lana	47
GC Petersberg	47
GC Pustertal	66
GC Passeier	70

Hotel Avidrea ****

Oberplars 46 | 39022 Algund | T +39 0473 221 956 | www.avidrea.eu



	↑ - km
GC Passeier	27
GC Lana	16
GC Eppan	28
GC St. Vigil Seis	60
GC Carezza	61
GC Petersberg	72
GC Alta Badia	103
GC Pustertal	114

Hotel Ballguthof ****

Brandisweg 2a | 39011 Lana | T +39 0473 561 029 | F +39 0473 559 841 | info@ballguthof.com | www.ballguthof.com



	↑ - km
GC Lana	0,3
GC Eppan	20
GC Passeier	25
GC Carezza	58
GC Petersberg	58
GC St. Vigil Seis	62
GC Alta Badia	83
GC Pustertal	97

Hotel Gschwangut ****

Treibgasse 12a | 39011 Lana | T +39 0473 561 527 | F +39 0473 564 155 | info@gschwangut.com | www.gschwangut.com



	↑ - km
GC Lana	1
GC Eppan	16
GC Passeier	25
GC Carezza	58
GC Petersberg	58
GC St. Vigil Seis	62
GC Alta Badia	83
GC Pustertal	97

The Lodge – Golfclub Eppan ****

Unterrainerstraße 74/B | 39057 Eppan an der Weinstraße | T +39 0471 1888 164 | hotel@golfandcountry.it | www.thelodge.it



	↑ - km
GC Eppan	0
GC Lana	16
GC St. Vigil Seis	32
GC Petersberg	41
GC Carezza	42
GC Passeier	43
GC Alta Badia	76
GC Pustertal	87

Hotel B&B Mair am Ort living ****

P. Mitterhoferstraße 17 | 39020 Partschins | T +39 0473 967 387 | F +39 0473 96 5920 | info@mairamort.it | www.mairamort.it



	↑ - km
GC Lana	10
GC Passeier	20
GC Eppan	35
GC Petersberg	67
GC Carezza	69
GC St. Vigil Seis	75
GC Alta Badia	100
GC Pustertal	110

Hotel Pfeiss ****

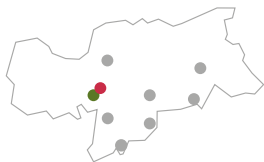
Feldgatterweg 16 | 39011 Lana | T +39 0473 561 395 | F +39 0473 564 812 | info@pfeiss.com | www.pfeiss.com



	↑ - km
GC Lana	3
GC Eppan	17
GC Passeier	26
GC St. Vigil Seis	47
GC Carezza	52
GC Petersberg	57
GC Alta Badia	91
GC Pustertal	101

Hotel Sittnerhof ****

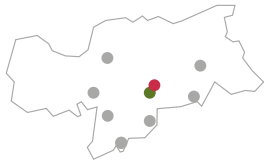
Giuseppe Verdi Straße 58 | 39012 Meran | T +39 0473 446 331 | F +39 0473 220 631 | info@sittnerhof.it | www.sittnerhof.it



	↑ - km
GC Lana	5
GC Passeier	16
GC Eppan	23
GC Petersberg	62
GC Carezza	64
GC St. Vigil Seis	70
GC Alta Badia	95
GC Pustertal	105

Sonus Alpis ****

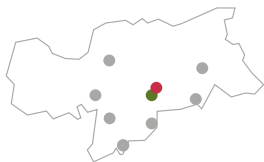
St. Valentin 12-1 | 39040 Kastelruth | T +39 0471 706 513 · F: +39 0471 704 658 | www.sonus-alpis.com



	↑ - km
GC St. Vigil Seis	5
GC Alta Badia	42
GC Eppan	42
GC Carezza	46
GC Petersberg	54
GC Pustertal	54
GC Lana	59
GC Passeier	79

Valentinerhof vita vital hotel ****

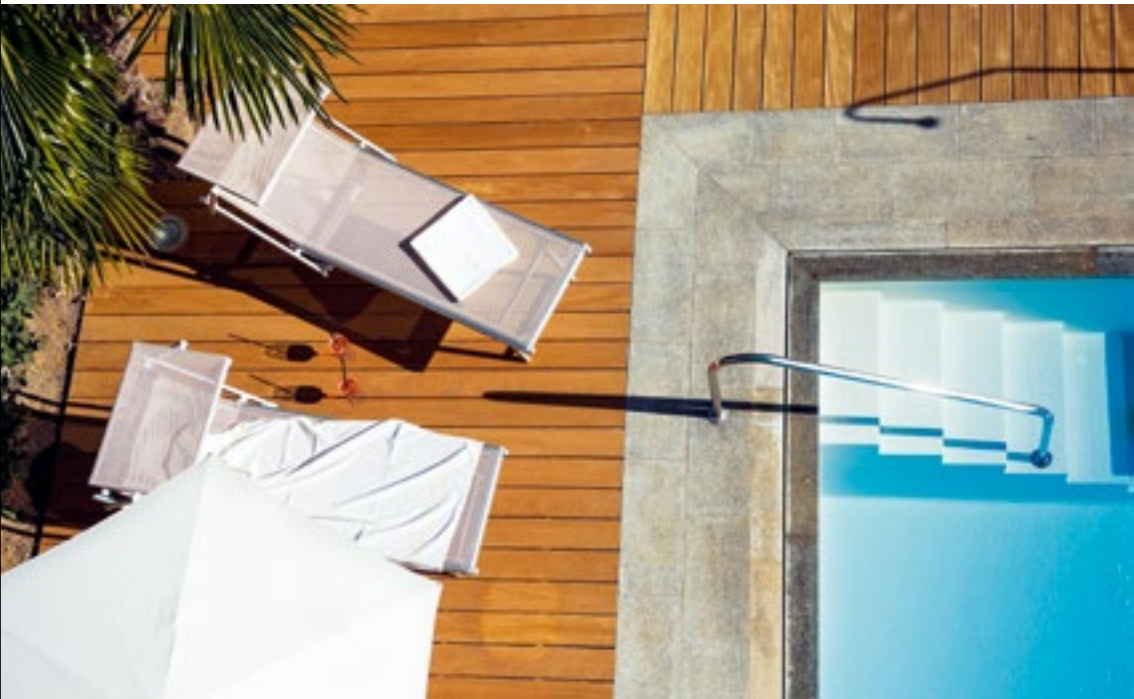
St. Valentin 10 | 39040 Seis am Schlern | T +39 0471 706 270 | www.valentinerhof.com



	↑ - km
GC St. Vigil Seis	2
GC Eppan	36
GC Carezza	43
GC Alta Badia	44
GC Lana	48
GC Petersberg	48
GC Pustertal	64
GC Passeier	73

Jardis Boutiquehotel *** S

Aichweg 2/A | 39011 Lana | T +39 0473 561 568 | info@jardis.it | www.jardis.it



	↑ - km
GC Lana	3
GC Passeier	16
GC Eppan	23
GC Petersberg	62
GC Carezza	64
GC St. Vigil Seis	70
GC Alta Badia	95
GC Pustertal	105



Spa & Relax Hotel Erika *****
Hauptstraße 39 | Dorf Tirol
T +39 0473 926 111
www.erika.it
GC Passeier



MIRAMONTI Boutique Hotel *****
St. Kathreinstraße 14 | Hafling
T +39 0473 279 335
www.hotel-miramonti.com
GC Passeier

**** S



Alpiana Resort *****
Propst Wieser Weg 30 | Völlan / Lana
T +39 0473 568 033
www.alpiana.com
GC Lana



Hotel Muchele *****
Maiergasse 1 | Burgstall
T +39 0473 291 135
www.muchele.com
GC Lana



Am Sonnenhang *****
Hauptstraße 19 | Dorf Tirol
T +39 0473 923 733
www.sonnenhang.it
GC Lana



Romantik Hotel & Restaurant Oberwirt *****
St. Felixweg 2 | Marling
T +39 0473 222 020
www.oberwirt.com
GC Lana



Aktiv & Vitalhotel Erica *****
Hauptstraße 17 | Deutschnofen
T +39 0471 616 517
www.erica.it
GC Petersberg



Parc Hotel am See *****
Klughammer/Pfatten | Kaltern
T +39 0471 960 000
www.parchotel.info
GC Eppan



Classic Hotel Meranerhof *****
A. Manzoni Str. 1 | Meran
T +39 0473 230 230
www.meranerhof.com
GC Lana



Hotel Pienzenau am Schlosspark *****
Pienzenau Weg 1 | Meran
T +39 0473 234 030
www.hotelpienzenau.com
GC Passeier

**** S



Schenna Resort ****
Alte Straße 14 | Schenna
T +39 0473 230 760
www.schennaresort.com
GC Lana



Hotel Waldhof ****
Mayenburgstraße 32 | Völlan / Lana
T +39 0473 568 081
www.derwaldhof.com
GC Lana



Hotel Sonnbichl ****
Segenbühelweg 15 | Dorf Tirol
T +39 0473 923 580
www.sonnbichl.it
GC Lana



Wiesenhof | Garden Resort ****
Passeier Straße 44
St. Leonhard in Passeier
T +39 0473 656 155
www.wiesenhof.net
GC Passeier



Klein Fein Hotel Anderlahn ****
Kleinkarlbacherstraße 5 | Partschins
T +39 0473 967 297
www.anderlahn.com
GC Lana



Girlanerhof ****
Markthofweg 7 | Girlan
T +39 0471 662 442
www.girlanerhof.it
GC Eppan



Vitalpina Belvedere ****
St.-Prokulus-Straße 35 | Naturns
T +39 0473 667 306
www.belvedere-naturns.com
GC Lana



Glanzhof Hotel & Apartments ****
Nörderstraße 1 | Marling
T +39 0473 447 230
www.glanzhof.com
GC Lana



Hotel Christof ****
Krafussweg 21 | Eppan
T +39 0471 662 349
www.christof.it
GC Eppan



Hotel Lagrein ****
Schennastraße 54 | Schenna
T +39 0473 945 781
www.hotellagrein.it
GC Lana



Hotel Lambrechtshof ****
Badlweg 22 | Eppan
T +39 0471 662 280
www.lambrechtshof.com
GC Eppan



Hotel Starkenberg ****
Verdinerstraße 10 | Schenna
T +39 0473 945 665
www.hotel-starkenberg.com
GC Passeier



Bio Medical Wellnesshotel Pazeider ****
Nörderstraße 32 | Marling
T +39 0473 448 740
www.pazeider.com
GC Lana



Active Family Spa Resort Stroblhof ****
Passeierstraße 28/29
St. Leonhard in Passeier
T +3 90473 010 500
www.stroblhof.com
GC Passeier



Hotel Peter ****
Dorf 24 | Petersberg
T +39 0471 615143
www.hotel-peter.it
GC Petersberg



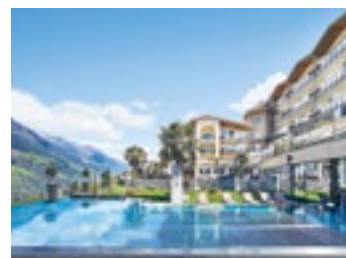
Hotel Tirolensis ****
Prissian 75 A | Tisens
T +39 0473 920 901
www.tirolensis.com
GC Lana



Hotel Saltauserhof ****
Passeierstraße 6 | Saltaus
T +39 0473 645 403
www.saltauserhof.com
GC Passeier



Design Hotel Tyrol ****
Hans-Guet-Straße 40 | Partschins
T +39 0473 967654
www.tyrol-hotel.it
GC Lana



Sonnenparadies Schenna ****
Verdinerstraße 41 | Schenna
T +39 0473 945 676
www.sonnen-paradies.it
GC Passeier



Hotel Vilpianerhof ****
Nalserstraße 12 | Vilpian/Terlan
T +39 0471 678948
www.vilpianerhof.com
GC Eppan



Hotel Spitaler ****
Sigmundskronerstraße 24
Frangart / Eppan
T +39 0471 633 227
www.spitaler.com
GC Eppan

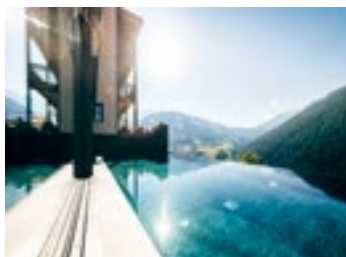
***S



Hotel Eichhof****
Aichweg 4 | Lana
T +39 0473 561 155
www.eichhof.net
GC Lana



Schwarz Adler Turmhotel****
Kirchgasse 2 | Kurtatsch
T +39 0471 096 400
www.turmhotel.it
GC Petersberg



Charmehotel Friedrich****
Pretzenbergerweg 16 | Welschnofen
T +39 0471 613 104
www.friedrich.it
GC Carezza



Hotel Tenz****
Kalditsch 3 | Montan
T +39 0471 819 782
www.hotel-tenz.com
GC Petersberg



Hotel Hirzer****
Passeirerstraße 1 | Saltaus
T +39 0473 645 428
www.hotelhirzer.com
GC Passeier



Hotel Weingarten****
Hauptstraße 42 | Terlan
T +39 0471 257 174
www.hotel-weingarten.com
GC Lana



Martinerhof's Brauhotel****
Jaufenstraße 15 | St. Martin i.P.
T +39 0473 641 226
www.martinerhof.it
GC Passeier



Direktflüge
von



Hamburg, Düsseldorf und Berlin

nach Südtirol



MERAN
KELLEREI ■ CANTINA



B R U T
Riserva

www.kellereimeran.it ■ www.cantinamerano.it

**SPITALER
SPORTS**



IHR GOLFPROFI IN SÜDTIROL



PROFESSIONAL TRACKMAN CLUBFITTING
ALL TOP GOLF BRANDS
GRIPPING & SHAFTING SERVICE
TROLLEYS & E-TROLLEYS

Flat Cat
Unfold Your Game

ODYSSEY
#1 PUTTER IN GOLF

cobra

Callaway
GOLF

TaylorMade

PING

Titleist
GOLF'S SYMBOL OF EXCELLENCE

GARMIN

SPITALER SPORTS - PILLHOF 47 - EPPAN [BZ]
www.spitalersports.com / +39 0471 205104



